

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 41

PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE

ТОМЕ 41

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 41

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 41

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ - 1983**

**COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST - 1983**

ПОДГОТОВКА
ДЛЯ АНАЛИЗА КОМЕНИ

Сборник

— — — — —

ПРОЦЕССУАРЫ
ОФИЦИАЛЬНОГО ПОРТАЛА

Сборник

— — — — —

ISSN 0133-8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок первая сессия

ДК/СЕС 41

ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Том 41

Сорок первая сессия

22 - 29 марта 1983 г.

г. Будапешт

(Протоколы №№ 184 и 185)

С П И С О К

участников Сорок первой сессии Дунайской Комиссии

I

Страны-члены Дунайской Комиссии

Австрийская делегация

г-н АГСТНЕР Артур	- Представитель Австрийской Республики в ДК
г-н БИНДЕР Эрих	- Заместитель Представителя
г-н БЕРЛАКОВИЧ Андреас	- Советник
г-н ШТРАЙТ Рудольф	- Советник
г-н НИСНЕР Эрнст	- Советник
г-н ГЛАЗЕЛ Эрнст	- Советник
г-н ШПЁРГ Юрген	- Советник
г-н ТАУХЕР Герберт	- Советник
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- Советник
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	- Советник
г-н ЛУЦЕНСКИ Отмар	- Советник
г-жа ШТАНДЕР Рейнгард	- Советник

Болгарская делегация

г-н МИТЕВ Бончо	- Представитель Народной Республики Болгарии в ДК
г-н СТЕФАНОВ Стоил	- Заместитель Представителя
г-н ВАСИЛЬЕВ Гервази	- Советник
г-н ЖИВОДИНОВ Владимир	- Советник
г-жа ВЕЛИКОВА Вания	- Советник
г-н МАРИНОВ Михо	- Советник
г-н КОЙЧЕВ Иван	- Советник

Венгерская делегация

г-н РОШКА Иштван	- Представитель Венгерской Народной Республики в ДК
г-н КОВАЧ Иштван	- Заместитель Представителя
г-н ДЁРКЕ Шандор	- Советник
г-н САБО Шандор	- Советник
г-н БЕРЕНД Дёрдь	- Советник
г-н КИШ Ласло	- Советник
г-жа ПИНТЕР Ласлоне	- Советник
г-н ТЁРЁК Андраш	- Советник
г-жа БОЭР Габорне	- Советник
г-н БАРТА Петер	- Советник
г-н КИШ Йожеф	- Советник
г-н КОВАЧ Дежё	- Советник
г-н МАТЕ Бела	- Советник
г-жа ЗВЕРКО Мария	- Советник
г-н ХОРВАТ Ференц	- Советник
г-н САБО Отто	- Советник

Румынская делегация

г-н БОЛОЖАН Виктор	- Представитель Социалистической Республики Румыния в ДК
г-н СЕКАРИН Георг	- Заместитель Представителя
г-н РАДУ Николае	- Заместитель Представителя
г-н МАТЕЕСКУ Николае	- Советник
г-н КРИСТЕА Октавиан	- Советник
г-н КОНСТАНТИН Ангел	- Советник
г-н КАЛОТА Дан	- Советник
г-н ХАЦЕГАНУ Андрей	- Советник

Советская делегация

г-н БАЗОВСКИЙ В.Н.	- Представитель Союза Советских Социалистических Республик в ДК
г-н МУСАТОВ В.В.	- Заместитель Представителя
г-н ВЕРЕСОЦКИЙ Э.С.	- Советник
г-н КАПИНОС В.А.	- Советник

г-н ЗАЛАВСКИЙ В.Н.	- Советник
г-н ВОРОНЦОВ В.М.	- Советник
г-н ЛЕБЕДЕВ М.А.	- Советник
г-н ПЕТРОВ В.Ф.	- Советник
г-н ДЕМЕНТЬЕВ Н.Ф.	- Советник

Чехословацкая делегация

г-н БАРЧАК Андрей	- Представитель Чехословацкой Социалистической Республики в ДК
г-н РАК Мирослав	- Заместитель Представителя
г-н МАДАЙ Йозеф	- Советник
г-жа ШВЕГЛОВА Божена	- Советник
г-н УЖАК Рудольф	- Советник
г-н ЗАТКАЛИК Густав	- Советник
г-н ЦИБАК Павол	- Советник
г-н МИШКОЦ Ян	- Советник

Югославская делегация

г-н УРОШЕВ Радован	- Представитель Социалистической Федеративной Республики Югославии в ДК
г-н СТАЛИО Винко	- Заместитель Представителя
г-н БОЖИЧ Неделько	- Советник
г-н ЗЕЦ Славко	- Советник
г-н Янкович Бранко	- Советник
г-жа ЯХИЧ Л.	- Советник

II

Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

г-н ЗЕНГПИЛ Йозеф
г-н ЗЕЙФ Адольф
г-н ШТАЙНЕЦ Эрих

Европейская Экономическая Комиссия ООН

Г-Н ДЮКЕН Ж.

Г-Н ШТРАССЕР Франц

Одерская Комиссия

Г-Н КАХЕЛ Йозеф

г-н ХАЩОВСКИ В.

Международный Союз Электросвязи

Г-Н КУРАКОВ П.С.

ПОВЕСТКА ДНЯ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

1. Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
- проект Таблиц №№ 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай
 - проект Макета Обзорной карты р.Дунай
 - решение о введении в действие с 1 апреля 1984 г. раздела F главы 6 ОППД.

- б/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, в том числе:

- проект Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

2. Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов
- б/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г.

3. Информация о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I".

4. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г.
5. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.
6. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.
7. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.
8. Освобождение и назначение Помощника Директора - Заведующего техническим отделом и Помощника Директора - Заведующего административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии.
9. Ориентировочная Повестка дня и дата созыва Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

10. Р а з н о е.

П Р О Т О К О Л

№ 184

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

22 марта 1983 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н Урошев

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Агстнер
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Мусатов (Зам.Представителя)
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Барчак
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 11 часов.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Урошев:

Открывая очередную Сорок первую сессию Дунайской Комиссии, сердечно приветствую вас, господа Представители, членов ваших делегаций и желаю всем плодотворной работы.

Разрешите особо приветствовать участника впервые в сессии Дунайской Комиссии Посла г-на Артура Агстнера - Представителя Австрийской Республики и от имени Комиссии пожелать ему больших успехов. Я хотел бы заверить его в том, что ему будут оказаны полное содействие и поддержка в выполнении его миссии в Дунайской Комиссии.

Одновременно разрешите высказать сердечную благодарность Комиссии в адрес Посла г-на Йогана Денглера, который на протяжении долгих лет представлял Правительство своей страны в Комиссии, уделяя большое внимание ее работе.

Мне приятно приветствовать участников в нашей сессии, в качестве наблюдателей, делегацию Министерства транспорта Федеративной Республики Германии и представителей международных организаций, а именно Европейской Экономической Комиссии и Одерской Комиссии.

Настоящая сессия является в определенной мере знаменательной, ибо 18 августа этого года исполнится 35 лет со дня подписания в Белграде Конвенции о режиме судоходства на Дунае, на основе которой создана и работает наша Комиссия. Эта Конвенция является международноправовой основой дунайского судоходства, которой руководствуются страны-члены Комиссии. 35-летний опыт применения Конвенции позволяет нам констатировать, что страны-члены Комиссии неуклонно осуществляют ее основную цель, записанную в преамбуле, а именно обеспечивать свободное судоходство на Дунае в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран, а также укреплять экономические и культурные связи между собой и с другими странами.

Настоящая сессия, как и предыдущая, Сороковая сессия, проходит в период напряженности в международном положении. Однако придунайские страны направляют все свои усилия на развитие мирного сотрудничества, на сохранение и укрепление мира на Земле. В этой связи мы с радостью можем отметить проявление в рамках Дунайской Комиссии творческого подхода к самым сложным проблемам судоходства, стремления углублять взаимопонимание, находить компромиссные решения, удовлетворяющие всех участников Конвенции. В результате такого подхода за истекший период, на основе принятого Сороковой сессией Плана работы Комиссии, были достигнуты определенные успехи в разрешении навигационных, гидротехнических, гидрометеорологических, статистических и других вопросов. В этом году мы также можем отметить, что в целом деятельность Дунайской Комиссии за межсессионный период была успешной и способствовала претворению в жизнь положений Конвенции 1948 г. Эти успехи достигнуты благодаря сотрудничеству Представителей стран-членов Дунайской Комиссии и усилиям компетентных органов придунайских стран. Успешному выполнению задач, поставленных перед Комиссией, несомненно, также способствует сотрудничество с рядом межправительственных и международных организаций.

В значительной мере на достижение положительных результатов Дунайской Комиссией имеют воздействие хорошие условия, создаваемые для ее работы страной местопребывания Комиссии - Венгерской Народной Республикой.

От имени Дунайской Комиссии я хотел бы выразить признательность Правительству Венгерской Народной Республики и ее компетентным органам за внимание и заботу, постоянно проявляемые к Дунайской Комиссии.

Пользуясь случаем, я также хотел бы выразить нашу благодарность Секретариату Дунайской Комиссии во главе с Директором г-ном Кинцел за вклад в работу нашей организации, своевременную подготовку и рассылку материалов, создание хороших условий для проведения совещаний и сессий Комиссии.

Настоящей сессии предстоит обсудить и принять решение по ряду документов. Я убежден, что в духе взаимопонимания и сотрудничества, столь традиционного для Дунайской Комиссии, все вопросы, стоящие на Повестке дня, найдут надлежащие решения.

В заключение констатирую, что все Представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют надлежащим образом оформленные полномочия и объявляю Сорок первую сессию Дунайской Комиссии открытой.

В первую очередь мы должны принять Повестку дня очередной Сорок первой сессии.

Предварительная Повестка дня была составлена в соответствии со ст.15 Правил процедуры на основе указаний предыдущей сессии и заявлений, поступивших от Представителя Народной Республики Болгарии, Представителя Австрийской Республики и Представителя Союза Советских Социалистических Республик. Предварительная Повестка дня и письма Представителей с просьбой о включении соответствующих пунктов в Повестку дня были своевременно разосланы всем Представителям.

После рассылки Предварительной Повестки дня поступила просьба от Представителя Австрийской Республики включить на основе ст.16 Правил процедуры два дополнительных пункта в Повестку дня Сорок первой сессии, а именно: "Дополнить Рекомендации по установлению габаритов фарватера гидротехнических и других сооружений на Дунае определением с целью обеспечения последовательности размеров на участках с каскадом гидроузлов" и "Применение Рекомендаций Дунайской Комиссии по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов в районе моста Джурджень-Ваду Оий на 237,800 км". Эти предложения были направлены Представителям.

Хочу проинформировать, что по согласованию с Представителями предложения Народной Республики Болгарии /пункт 5 Предварительной Повестки дня/ и вышеупомянутые предложения Австрийской Республики не будут рассматриваться на Пленарном заседании, а будут обсуждены рабочей группой по техническим вопросам в рамках рассмотрения проекта Плана работы. Следовательно, Повестка дня содержит в целом десять пунктов.

Г-н Сталио /Заместитель Представителя Югославии/

В соответствии с Протоколом № 182 Сороковой сессии Дунайской Комиссии, по которому югославская и советская делегации обязались рассмотреть вопрос о взимании сборов

за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I с целью найти решение, отвечающее интересам судоходства, 21 марта 1983 г. в Будапеште состоялись югославско-советские консультации по данному вопросу.

Стороны решили продолжить указанные консультации, о результатах которых доложить на Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Мусатов /Заместитель Представителя Советского Союза/

В соответствии с Протоколом № 182 Сороковой сессии Дунайской Комиссии, по которому советская и югославская делегации обязались рассмотреть вопрос о взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I с целью найти решение, отвечающее интересам судоходства, 21 марта 1983 г. в Будапеште состоялись советско-югославские консультации по данному вопросу.

Стороны решили продолжить указанные консультации, о результатах которых доложить на Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

При этом советская делегация исходит из того, что до окончательного решения рассматриваемого вопроса взимание платы за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I будет приостановлено.

Председатель

Принимая во внимание сообщения, которые были сделаны делегациями Югославии и Советского Союза по п.3 Предварительной Повестки дня, я предполагаю, что данный пункт не будет обсуждаться Сорок первой сессией и будет рассмотрен на Сорок второй сессии.

Председатель ставит на голосование Повестку дня Сорок первой сессии с учетом вышеприведенного.

Повестка дня Сорок первой сессии /док. ДК/СЕС 41/ 11/ принимается единогласно.

Председатель

Для успешного и оперативного проведения работы сессии следует образовать рабочие группы, учитывая при этом вопросы, стоящие на принятой нами Повестке дня.

Проект Плана проведения Сорок первой сессии, подготовленный Секретариатом, предусматривает образование двух рабочих групп, а именно рабочей группы по техническим вопросам и рабочей группы по финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам поручается рассмотрение пунктов 1, 2, 4 и 5 Повестки дня, включая предложения Болгарии и дополнительные пункты, предложенные Австрией, а также и предложение о сотрудничестве, поступившее от департамента по техническому сотрудничеству и развитию Организации Объединенных Наций.

Рабочей группе по финансовым вопросам поручается рассмотреть все вопросы финансового характера и, в частности, пункты 6 и 7 Повестки дня.

В связи с вопросами финансового характера я хотел бы сообщить, что вместе с Секретарем Дунайской Комиссии Послом г-ном Митевым мы выполнили поручение Пленарного заседания Сороковой сессии, согласно которому нам следовало предпринять необходимые шаги с тем, чтобы на основе переговоров с Правительством ВНР достигнуть приемлемого для всех стран-членов Комиссии долгосрочного решения по вопросу арендных договоров. Могу информировать сессию, что 9 ноября 1982 г. мы встретились в Министерстве иностранных дел ВНР с Заместителем Министра иностранных дел г-ном Хази, к которому относится Дирекция по обслуживанию дипломатического корпуса, ведающая зданиями, сдаваемыми Дипломатическому корпусу. На данной встрече были рассмотрены вопросы арендной платы за здание, в котором расположена Дунайская Комиссия, а также за квартиры, занимаемые сотрудниками Секретариата. В результате беседы венгерские компетентные органы напра-

вили свои предложения по этому вопросу. Записка о нашей встрече и указанные предложения были разосланы Представителям стран-членов Комиссии. Нам представляется, что можно было бы поручить рабочей группе по финансовым вопросам рассмотреть эти предложения.

Констатирую, что вы все согласны с моим изложением и, следовательно, предлагаю поручить созыв:

- рабочей группы по техническим вопросам - г-ну Заткалику - советнику чехословацкой делегации;

- рабочей группы по финансовым вопросам - г-ну Биндеру - Заместителю Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии.

Не вижу возражений и считаю, что нами согласован вопрос о созыве рабочих групп.

Предлагаю одобрить План проведения Сорок первой сессии; проект этого Плана находится перед вами. Прошу учесть в нем поручения, которые были только что согласованы нами и переданы соответственно рабочей группе по техническим вопросам и рабочей группе по финансовым вопросам.

Далее, учитывая заявление югославской и советской делегаций о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I", этот пункт не будет рассматриваться, как было предусмотрено проектом Плана проведения Сорок первой сессии.

Не вижу замечаний. Считаю План проведения Сорок первой сессии одобренным.

Г-н Дюкен /БЭК ООН/

Для меня является честью и мне приятно участвовать в качестве Директора транспортного департамента Европейской Экономической Комиссии в работе Сорок первой сессии вашей Комиссии и выступить перед вами. Я сознаю, каким преимуществом я пользуюсь, имея возможность выступить на родном языке, так как французский является одним из официальных языков Дунайской Комиссии.

Секретариат Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций уже долгие годы поддерживает тесную связь с Секретариатом Дунайской Комиссии, и сотрудники наших организаций активно участвуют в работах соответствующих сессий в духе тесного сотрудничества для достижения общих целей.

Это эффективное сотрудничество еще более утверждилось решением, принятым XXXII сессией Европейской Экономической Комиссии в апреле 1977 г., пригласить Дунайскую Комиссию участвовать на консультативных правах в работах, представляющих особый интерес для Дунайской Комиссии, на основе ст. 12 круга ведения ЕЭК.

Нельзя не подчеркнуть, что деятельность международных организаций в области водных путей ставит себе целью создать, в конечном счете, унифицированную сеть внутренних водных путей в Европе и согласованные системы регламентов, относящихся к безопасности судоходства и упрощению процедуры перевозок водными путями.

Я не желаю перечислять все работы, которые были проведены за истекшие годы. Я только хочу упомянуть:

- Принятие Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего судоходства /Приложение к пересмотренной Резолюции № 17/.
- Принятие новой системы сигнализации на внутренних водных путях - СИГВВП /Резолюция № 22/.
- Принятие Резолюции, касающейся предотвращения загрязнения вод судами внутреннего плавания /Резолюция № 21/.
- Работы по пересмотру ЕПСВВП /Европейские правила судоходства по внутренним водным путям/, содержащих основные положения регулирования плавания на Дунае, на Рейне и на других реках и озерах в Европе.

Ясно, что все работы, выполненные в рамках этого международного сотрудничества, не могли быть завершены без активного сотрудничества международных заинтересованных организаций и, в частности, без сотрудничества Дунайской Комиссии, которой я желал бы высказать благодарность за внесение своего опыта и знаний в работы, проводимые в Женеве в рамках Европейской Экономической Комиссии.

Однако не следует забывать, что достижение такой согласованности, которая предоставит судам возможность переходить с одной системы водных путей на другую, требует определенной гибкости для принятия компромиссных решений и изменения существующих предписаний, а также старых навыков.

В компетенцию вашей Комиссии входит один из двух крупных речных бассейнов в Европе.

Большая река с сетью ее притоков составляет географическую, экономическую и транспортную цельную единицу.

Однако цельность никогда не означала изоляцию. Дунайский бассейн является в рамках европейской сети внутренних водных путей значительной цельной единицей. Тем не менее, его нельзя изолировать от европейской транспортной системы в целом как с географической, так и с технической и экономической точек зрения.

Географически речные бассейны разделяются водораздельной линией. Однако взгляд на карту ясно показывает, что исток Дуная находится в излучине Рейна, что его притоки и его влияние орошают географическую и политическую разновидность Европы. Мне кажется, что Дунай хорошо представляет дефис природы, которая, несмотря на свою разновидность, а иногда и противоречия, указывает людям путь следования.

Речной путь и сегодня полностью сохранил значение, которое история всегда признавала за ним.

В данном случае не следует предаваться пессимизму. Международное экономическое положение не всегда легкое. Тем не менее, определенный застой в валовых цифрах не должен скрывать существующий значительный прогресс.

Явно, что за последнее время отмечается определенный упадок перевозок тяжеловесов по внутренним водным путям. Это вызвано не только экономическими трудностями, но также изменениями в международной торговле: продают и, следовательно, перевозят все меньше тяжеловесов и все большие готовых изделий, но это не говорит о смерти водного пути. Я бы даже сказал наоборот.

Недавнее увеличение перевозок контейнеров на Рейне, использование системы перевозок барж на Дунае и совсем недавно пуск на Дунае судна, перевозящего грузовики и прицепы, указывают на то, что водный путь способен использовать самую современную технику перевозок и в этом заложено его будущее.

Следовательно, для Европы в целом целесообразно иметь унифицированную сеть внутренних водных путей. Дунайская сеть не является и не должна быть изолированной. За последнее время мы констатировали в Европе благотворную тенденцию к соединению разных систем, и, не ограничивая перечень, я упомянул бы соединение Рейн-Рона, соединение сети водных путей Северной Франции с сетью Бельгии и, что вас касается непосредственно, вновь проявляемый интерес к проекту соединения Дунай-Одер (-Эльба), а также к исследованиям, касающимся возможности соединить Дунай с Эгейским морем.

Я убежден, что эти новые соединения вместе с теми, которые уже существуют, и теми, которые находятся в ходе строительства, приведут к созданию сети внутренних водных путей, в которой Европа нуждается. Это придает большое значение работам вашей Комиссии, как и тем, в которых вы так активно участвуете в Женеве.

Разрешите особо отметить один элемент. Весьма важно, чтобы унификация, которую мы все желаем, состоялась в общем европейском плане, а не только в рамках отдельных систем. Вам известна роль, которую призвана играть Европейская Экономическая Комисия в этой области, ибо она является соответствующим форумом, в рамках которого собираются правительства и международные организации для достижения конкретных результатов.

Председатель

От имени Дунайской Комиссии и лично от себя благодарю г-на Дюкена-Директора транспортного департамента ЕЭК ООН за его выступление, в котором он нам сообщил весьма интересные сведения.

Дунайская Комиссия всегда готова сотрудничать с международными организациями; она и в дальнейшем будет стремиться продолжать свою работу в этом направлении, которая, несомненно, может дать только хорошие результаты.

Г-н Зенгпиль /Министерство транспорта ФРГ/

Горячо благодарю за сердечные слова приветствия. Я хотел бы заверить вас, что мы с удовольствием приняли приглашение участвовать в этом году на пленарном заседании Дунайской Комиссии. Что касается разработки документов, которые мы будем обсуждать в ходе последующих дней, то Федеральное Министерство транспорта содействовало их составлению, представляя ряд технических текстов, подготовленных его экспертами. Я надеюсь и ожидаю, что данные, представленные нами для немецкого участка Дуная, а также наши предложения по отдельным проблемам послужат совместному желанию благоприятствовать судоходству на Дунае.

В качестве прибрежного государства на верхнем участке Дуная ФРГ весьма заинтересована в развитии и улучшении условий Дуная, которые входят в компетенцию Вашей организации. Особенно радует тот факт, что в настоящее время практически не существует затруднений в техническом осуществлении перевозок по Дунаю. Пароходства разных придунайских стран хорошо сотрудничают и поддерживают очень тесные связи.

Вам, наверное, известно, что Правительство моей страны несколько недель тому назад вновь решило закончить, в зависимости от наличия бюджетных кредитов, канал Майн-Дунай и, следовательно, соединение между Рейном, Майном и Дунаем или же между Дунаем, Майном и Рейном. Мы думаем, до тех пор правительсткам надо будет урегулировать еще немало вопросов. В связи с этим я хотел бы напомнить заявление делегации Федерального Министра транспорта, сделанное 22 апреля 1972 г. на сессии Дунайской Комиссии, в котором уточнялись наши соображения по данному вопросу.

Желаю успешного проведения настоящей сессии.

Г-н Агстнер /Австрия/

Разрешите мне до окончания пленарного заседания выскажать сердечную благодарность за теплые коллегиальные слова, которые были высказаны в мой адрес, а также в адрес моего предшественника г-на Денглера. Я обязательно передам их вместе с вашими пожеланиями моему другу г-ну Денглеру. Со своей стороны, я хотел бы заверить Вас, что приложу все усилия для продолжения нашего сотрудничества в духе, вдохновлявшем моего предшественника для выполнения общих задач, которые поручит нам сессия Комиссии.

Г-н Рошка /Венгрия/

От имени венгерской делегации и от себя лично приветствую всех участников Сорок первой сессии Дунайской Комиссии и желаю им успешной работы.

Наша делегация согласна с представленной Повесткой дня и с обсуждением включенных в нее вопросов. Темы, стоящие на Повестке дня, отвечают ранее принятым постановлениям и рекомендациям Дунайской Комиссии.

Круг технических вопросов, которые будут обсуждены на Сорок первой сессии, довольно широк. Это является результатом того, что, с одной стороны, План работы на 1982/1983 гг. был насыщен техническими темами, а, с другой стороны, что проект Плана работы на последующий период также предвидит решение подобных вопросов. Желаю больших успехов рабочей группе по техническим вопросам в осуществлении ее ответственной задачи.

Не менее важными вопросами должна заниматься рабочая группа по финансовым вопросам, ведь в ее задачу входит рассмотрение Отчета о выполнении бюджета за 1982 г. и обсуждение проекта бюджета на нынешний год. Не входя в подробности этих вопросов, считаю, тем не менее, необходимым сделать предварительное замечание, а именно: при принятии бюджета необходимо обеспечить нормальную деятельность нашей международной организации, применяя одновременно принципы экономии и рентабельности.

От имени венгерской делегации еще раз желаю успешной работы всем делегациям, принимающим участие в этой сессии.

Г-н Мусатов /Заместитель Представителя
Чрезвычайной Комиссии Советского Союза/

Обращаясь с приветствием ко всем участникам настоящей сессии, хочу подчеркнуть, что Советский Союз придает большое значение всем аспектам деятельности Дунайской Комиссии. Мы с удовлетворением отмечаем, что Комиссия своей успешной работой уже на протяжении 35 лет вносит немалый вклад в развитие плодотворного сотрудничества придунайских стран. Особенно важно это в нынешней сложной международной обстановке. Однако мы с оптимизмом смотрим в будущее, о чем убедительно свидетельствуют слова Генерального секретаря ЦК КПСС Ю.В.Андропова, произнесенные им на торжественном заседании в Кремле в честь 60-летия образования Союза Советских Социалистических Республик. Он, в частности, заявил: "Мы - за широкое, плодотворное, свободное от диктата и вмешательства в чужие дела сотрудничество всех народов планеты к их взаимной выгоде и на благо всего человечества. Советский Союз будет делать все от него зависящее, чтобы обеспечить нынешнему и грядущему поколениям спокойное мирное будущее. Это - цель нашей политики и от нее мы не отступим".

Пользуясь предоставленной возможностью, хотелось бы также напомнить и об одном из ключевых положений Политической декларации государств-участников Варшавского Договора, принятой на совещании в Праге 4 - 5 января с.г.: "Сотрудничество государств, независимо от их общественного строя, отвечает интересам всех народов, жизненному требованию укрепления всеобщего мира".

Этой принципиальной позиции наша страна всегда придерживается применительно ко всем международным проблемам, во всех международных организациях, в том числе и в Дунайской Комиссии. В этом смысле хотелось бы пожелать Сорок первой сессии успешной и плодотворной работы в полном соответствии с духом и буквой Белградской Конвенции 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

Председатель

Прошу рабочие группы собираться согласно принятому Плану проведения сессии. Им предстоит рассмотреть много вопросов и целесообразно строго придерживаться выделенного времени.

Еще раз желаю вам больших успехов в вашей ответственной работе и объявляю первое пленарное заседание Сорок первой сессии закрытым.

Заседание закрывается в 13 часов 10 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

УРОШЕВ Р.

МИТЕВ Б.

П Р О Т О К О Л

№ 185

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

29 марта 1983 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н Урошев

Представители:

Австрийской Республики	- г-н Агстнер
Народной Республики Болгарии	- г-н Митев
Венгерской Народной Республики	- г-н Рошка
Социалистической Республики Румынии	- г-н Боложан
Союза Советских Социалистических Республик	- г-н Базовский
Чехословацкой Социалистической Республики	- г-н Барчак
Социалистической Федеративной Республики Югославии	- г-н Урошев

Заседание открывается в 8 часов 30 минут.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Урошев:

Открываю Второе пленарное заседание очередной Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Согласно Плану проведения сессии мы должны рассмотреть сегодня вопросы, стоящие под пунктами 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 Повестки дня.

По пунктам 1, 2, 4 и 5 была создана рабочая группа по техническим вопросам, которая подготовила свой Доклад. Прошу председателя рабочей группы г-на Заткалика представить Доклад.

Г-н Заткалик представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 41/12 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Заткалика и просит Представителей высказаться по представленному Докладу и по предложениям, изложенным в нем.

Г-н Барчак /Чехословакия/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Рак.

Г-н Рак /Заместитель Представителя Чехословакии/

В области технических вопросов, относящихся к судоходству на Дунае, настоящая сессия обсудила и примет решения по навигационным вопросам, вопросам радиосвязи и гидротехническим вопросам. Было обсуждено выполнение задач, определенных Планом работы за прошедший период, и намечены новые задачи на следующий период, решение которых, несомненно, вновь продвинет развитие судоходства на Дунае.

Мы с большим интересом заслушали на Первом пленарном заседании информацию представителя делегации Министерства транспорта ФРГ, уважаемого г-на Зенгпилля, о том, что его Правительство решило возобновить работы на канале Майн-Дунай с целью завершения соединения Рейн-Дунай. Мы также выслушали подтверждение позиции ФРГ в отношении режима судоходства, который будет применяться на соединении двух крупных международных рек в Европе.

Разрешите сообщить, что позиция Чехословацкой Социалистической Республики по этому вопросу отражена в выступлении руководителя официальной делегации ЧССР на сессии, которая состоялась в Будапеште в 1978 г. по случаю 30 годовщины подписания Белградской Конвенции 1948 г., и что эта позиция не изменилась, то есть данный вопрос следует решать на многосторонней основе.

В заключение хотелось бы поблагодарить всех наших коллег за конструктивное сотрудничество на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам и сообщить, что чехословацкая делегация будет голосовать за принятие всех предложенных Постановлений.

Г-н Митев /Болгария/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Болгарская делегация с удовлетворением отмечает хорошие практические результаты, достигнутые в ходе заседаний рабочей группы по техническим вопросам под умелым председательством г-на Заткалика - советника делегации ЧССР.

Принятые рабочей группой дата о введении в действие изменений и дополнений к Основным положениям о плавании по Дунаю, а также Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае, по мнению болгарской делегации, являются новым успехом в работе, направленной на повышение безопасности и надежности судоходства.

Эту же цель преследует План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Комиссии.

План работы охватывает все аспекты разносторонней деятельности Дунайской Комиссии и не выходит за рамки задач Комиссии, определенных Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае.

Болгарская делегация одобряет проекты Постановлений, представленные по пунктам 1, 2, 4 и 5 Повестки дня, и будет голосовать за их принятие.

От имени нашей делегации хотел бы выразить благодарность председателю рабочей группы по техническим вопросам г-ну Заткалику за умелое, компетентное руководство и всем сотрудникам Секретариата за вклад в успешное проведение работы и выполнение задач, поставленных перед рабочей группой по техническим вопросам.

Г-н Рошка /Венгрия/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Ковачу.

Г-н Ковач /Заместитель Представителя Венгрии/

Венгерская делегация с удовлетворением констатирует, что решения, найденные по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи, стоявшим на Повестке дня рабочей группы по техническим вопросам, служат дальнейшему улучшению условий и безопасности плавания на Дунае.

Переиздание пересмотренного текста Лоции р.Дунай не только поможет речникам еще лучше ознакомиться с Дунаем, но и будет полезным пособием для всех, кто связан с навигацией на Дунае.

Мы рады сообщить Комиссии, что Венгрия готова ввести в действие усовершенствованные правила плавания при помощи радиолокатора. В течение этого года наши суда будут оснащены надлежащим оборудованием, и предусматривается обучение этим правилам в широком масштабе.

В то же время мы отмечаем, что разработка Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства не осуществляется в ожидаемом темпе. Что касается дискуссии, состоявшейся по данному вопросу на рабочей группе, то мы сожалеем о невозможности разработки согласованных мероприятий, отвечающих важности вопроса. Серьезным предупреждением является тот факт, что 40 лет тому назад вода Дуная была питьевая, а в настоящее время ею нельзя даже умываться.

Пользуясь случаем, мы хотели бы выразить благодарность Директору и сотрудникам Секретариата Дунайской Комиссии за работу, проделанную в межсессионный период по техническим и навигационным вопросам, а также за успешную подготовку и проведение совещаний экспертов.

Одновременно мы желали бы выразить признательность председателю рабочей группы по техническим вопросам г-ну Заткалику, который, благодаря своему богатому опыту и профессиональным знаниям, в значительной мере содействовал тому, что рабочая группа завершила свою работу, успешно выполнив поставленную перед ней задачу.

Венгерская делегация согласна с Докладом рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за принятие представленных проектов Постановлений.

Г-н Агстнер /Австрия/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Биндеру.

Г-н Биндер /Заместитель Представителя Австрии/

Разрешите выразить глубокую благодарность австрийской делегации в адрес г-на Заткалика за работу, проделанную им в рамках рабочей группы по техническим вопросам. Он выполнил функции председателя данной группы с большой опытностью и знанием дела; выражаем ему нашу благодарность за это.

Естественно, австрийская делегация будет голосовать за принятие Доклада.

Г-н Боложан /Румыния/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Секарину.

Г-н Секарин /Заместитель Представителя Румынии/

Румынская делегация желает подчеркнуть хорошие результаты, достигнутые рабочей группой по техническим вопросам под квалифицированным и компетентным руководством г-на Заткалика - советника чехословацкой делегации. Эта группа рассмотрела ряд важных вопросов, относящихся к навигации, радиосвязи, гидротехнике и гидрометеорологии и касающихся судоходства на Дунае - док. ДК/СЕС 41/12. Мы высоко оцениваем дух сотрудничества, благодаря которому рабочая группа в целом успешно рассмотрела проблемы, которые были ей поручены сессией. Нет сомнения в том, что работа, направленная на улучшение Лоции р.Дунай, Основных положений о плавании по Дунаю, на применение соответствующей процедуры в радиотелефонной связи и на разрешение других подобных вопросов, является результатом упорных усилий, целесообразность которых вскоре даст о себе чувствовать в судоходстве на Дунае.

Однако не таково наше мнение по переизданию Обзорной карты Дуная. По данному вопросу румынская делегация высказала свои оговорки, и она сохраняет их, несмотря на свою положительную позицию в отношении технических вопросов в целом и Плана работы Дунайской Комиссии, принятых рабочей группой.

Пользуясь случаем, румынская делегация желает выразить благодарность всем присутствующим на заседании делегациям, председателю рабочей группы по техническим вопросам за их значительную работу, а также Секретариату, г-ну Директору Секретариата и всем работникам за ценную помощь, оказываемую нашему общему делу.

В заключение, на основе статьи 26 Правил процедуры, румынская делегация просит Председателя отдельно голосовать по пункту 2 проекта Постановления, приведенного в разделе I Доклада рабочей группы по техническим вопросам.

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Мусатову.

Г-н Мусатов /Заместитель Представителя Советского Союза/

Советская делегация с большим удовлетворением заслушала Доклад рабочей группы по техническим вопросам, представленный ее председателем г-ном Заткаликом, и высоко оценивает результаты работы Комиссии в решении технических вопросов.

Советская делегация отмечает успешную работу советских экспертов по техническим вопросам и вопросам радиосвязи, которые представили на рассмотрение рабочей группы ряд важных документов навигационного, гидротехнического и гидрометеорологического характера, а также в области радиосвязи.

Принятие настоящей сессией Дунайской Комиссии решения о начале переиздания лоцманских карт реки Дунай по новому макету имеет большое практическое значение для судоходства.

Наша делегация придает очень важное значение достижению согласованного решения о введении в действие с 1 января 1984 г. уже принятой в рамках Дунайской Комиссии новой редакции раздела ОППД, касающегося плавания в условиях ограниченной видимости.

Разработанная Комиссией редакция в основном соответствует содержанию аналогичных статей Европейских правил и Правил плавания по Рейну, что, по нашему мнению, важно, имея в виду перспективу создания единой сети европейских водных путей международного значения.

В отчетный период Секретариатом была проделана значительная работа по анализу выполнения Плана основных работ на Дунае за период до 1980 г. и составлению проекта Плана на 1981-1990 гг. Мы надеемся, что компетентными органами придунайских стран будут найдены согласованные решения по отдельным, еще не решенным вопросам этого Плана, и на очередной сессии Комиссии проект Плана будет рассмотрен и утвержден.

По мнению советской делегации, в подготовленном рабочей группой проекте Плана работы Комиссии на 1983-1984 годы нашли отражение многие важные вопросы, связанные с дальнейшим улучшением судоходства на Дунае, в частности, продолжение работ по переизданию Лоции р.Дунай, издание новой Обзорной карты Дуная, переиздание Справочника судоводителя и др.

Советская делегация высоко оценивает результаты работы рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за принятие Доклада и содержащиеся в нем Постановления.

Председатель предлагает перейти к голосованию. Учитывая просьбу румынской делегации, он ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня без пункта 2.

Проект Постановления без пункта 2 принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/28 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование пункт 2 проекта Постановления по пункту 1 Повестки дня.

Пункт 2 проекта Постановления принимается:

6 голосами - "За"; 1 голос - "Против" /Румыния/.

Председатель констатирует, что Постановление по пункту 1 Повестки дня принято.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы.

Проект Постановления по пункту 2 Повестки дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/29 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пунктам 4 и 5 Повестки дня.

Проект Постановления по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы за период 1982/1983 гг. и по проекту Плана работы на 1983/1984 гг. принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/30 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Заткалика - председателя рабочей группы по техническим вопросам и всех участников этой группы, которая под умелым руководством своего председателя и благодаря духу сотрудничества и стремления к взаимопониманию выполнили плодотворную и весьма важную для Дунайской Комиссии работу.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пунктов 6 и 7 Повестки дня, для обсуждения которых была создана рабочая группа по финансовым вопросам, и просит г-на Биндера - председателя этой рабочей группы представить Доклад.

Г-н Биндер представляет Доклад рабочей группы док. ДК/СЕС 41/21 /Приложение II/.

Председатель благодарит г-на Биндера и просит Представителей высказаться по представленному Докладу и по предложениям, изложенным в нем.

Г-н Митев /Болгария/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Стефанову.

Г-н Стефанов /Заместитель Представителя Болгарии/

Первое пленарное заседание Сорок первой сессии поручило рабочей группе по финансовым вопросам проанализировать Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета за 1982 г. и высказаться по проекту бюджета на 1983 г. Наша делегация считает, что под компетентным руководством своего председателя, г-на Биндера, рабочая группа выполнила свою задачу.

В ходе дискуссий председатель рабочей группы г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики - обобщил стремления делегаций стран-членов Дунайской Комиссии найти по каждой статье Сметы расходов оптимальную сумму, исходя при этом из соображений общей экономии, с одной стороны, и обеспечения реальных нужд Дунайской Комиссии, с другой стороны, что и способствовало благоприятному решению рассматриваемых вопросов.

Что касается вопроса об арендной плате за здание, в котором размещена Дунайская Комиссия, к нашему сожалению, мы должны отметить, что он пока еще не нашел соответствующего решения. Мы надеемся, что в самое ближайшее время этот вопрос найдет взаимоприемлемое решение на взаимовыгодной для всех стран-членов Дунайской Комиссии основе.

Болгарская делегация одобряет проекты Постановлений по всем вопросам, рассмотренным рабочей группой по финансовым вопросам, и будет голосовать за их принятие.

Г-н Воложан /Румыния/

Просит предоставить слово его Заместителю г-ну Секарину.

Г-н Секарин /Заместитель Представителя Румынии/

На настоящей сессии румынская делегация представила в рамках рабочей группы по финансовым вопросам ряд предложений, направленных на рационализацию предоставляемых по бюджету средств, на ограничение расходов до строго необходимого уровня с тем, чтобы обеспечить хорошую работу Комиссии.

При этом румынская делегация действовала на основе правил, принятых Дунайской Комиссией с целью обеспечения разумного режима экономии в ее деятельности.

Проведя анализ потребности и намечаемых расходов, румынская делегация просила, чтобы бюджет на 1983 г. не вызвал бы, по сравнению с 1982 г., увеличения взносов стран-членов Комиссии. Румынская делегация сожалеет, что для достижения этой цели она не получила поддержки от остальных делегаций. При этом она желает еще раз заявить, что считает крайне необходимым, чтобы в рамках нашей международной организации все усилия направлялись на ограничение расходов до самых необходимых с тем, чтобы избежать излишнюю расточительность средств и обеспечить покрытие расходов, соответствующих размеру работ и операций, полезных судоходству, которым занимается Комиссия. По нашему мнению, следует направлять все усилия на обеспечение строгого режима экономии в деятельности Дунайской Комиссии.

Румынская сторона намерена и в будущем действовать в этом духе. Тем не менее, в свете нашего заявления и в интересах достижения консенсуса по этой важной проблеме, касающейся бюджета, румынская делегация намерена голосовать за бюджет на 1983 г., Доклад рабочей группы и проекты Постановлений, фигурирующие в нем.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.

Проект Постановления по пункту 6 Повестки дня принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/31 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 7 Повестки дня - проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/32 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, и о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в штатное расписание Секретариата. Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/33 /Приложение I/.

Председатель благодарит г-на Биндера - председателя рабочей группы по финансовым вопросам и всех участников этой группы, которые обсудили и внесли предложения для решения весьма сложных вопросов.

Председатель предлагает перейти к рассмотрению пункта 8 Повестки дня. Проекты Постановлений по данному пункту находятся перед Представителями.

Председатель предлагает голосовать по Постановлению об освобождении г-на Феденко В.П. от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/23 /Приложение I/.

Г-н Базовский /Советский Союз/

Делегация Советского Союза представляет сессии для замещения должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом кандидатуру г-на Вересоцкого Эдуарда Сергеевича. Г-н Вересоцкий 1931 года рождения, окончил Ленинградское Высшее инженерное морское училище. Он имеет большой опыт работы на советских судах морского плавания и в центральном аппарате Министерства морского флота СССР. В течение последних 10 лет г-н Вересоцкий работал на должности начальника Управления Министерства морского флота СССР и занимался техническими и экономическими вопросами, связанными с судоходством на Дунае. Он владеет английским и немецким языками.

Советская делегация выражает уверенность в том, что г-н Вересоцкий будет успешно выполнять свою работу в Дунайской Комиссии.

При наличии одобрения сессией его кандидатуры г-н Вересоцкий приступит к выполнению обязанностей Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии 22 апреля 1983 г.

Председатель ставит на голосование Постановление о назначении г-на Вересоцкого Э.С. на должность Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата и отмечает, что г-н Вересоцкий приступит к выполнению своих обязанностей 22 апреля 1983 г. Из того, что было сказано г-ном Базовским, я уверен, что г-н Вересоцкий будет выполнять свои задачи так же, как их выполнял до сих пор г-н Феденко.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/24 /Приложение I/.

Председатель ставит на голосование Постановление об освобождении г-на д-ра Буреша Эугена от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/25 /Приложение I/.

Г-н Агстнер /Австрия/

Разрешите сказать несколько слов в отношении причины, по которой г-н Буреш покидает Дунайскую Комиссию. Г-ну Бурешу исполнилось 65 лет - возраст ухода на пенсию в Австрии, и вот почему поступила просьба освободить его от занимаемой должности. На его место предлагается кандидатура г-на Р.Штрайта. Г-н Штрайт 1920 года рождения. Он работает на дипломатическом поприще с 1948 г., занимал разные должности за границей в Европе и в Латинской Америке и располагает весьма богатым опытом. Я убежден, что он будет выполнять свои задачи в том же духе, как и г-н Буреш.

Председатель

Г-н Агстнер сообщил нам причину, по которой г-н д-р Буреш нас покидает, и предложил назначить на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом г-на Штрайта Рудольфа. Г-н Штрайт является сотрудником Министерства иностранных дел и обладает богатым опытом работы в дипломатической области. Я убежден, что он успешно справится с возложенными на него обязанностями.

Ставится на голосование Постановление о назначении г-на Штрайта на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата.

Постановление принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/26 /Приложение I/.

Председатель желает вновь назначенным сотрудникам на должности Помощников Директора Секретариата Дунайской Комиссии больших успехов в их работе и предлагает перейти к пункту 9 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, проект которой подготовлен Секретариатом и представляется на рассмотрение сессии.

Констатируя, что нет желающих выступить, *Председатель* ставит на голосование проект Ориентировочной повестки дня и даты созыва Сорок второй сессии, который принимается единогласно - док. ДК/СЕС 41/22 /Приложение III/.

Председатель предлагает рассмотреть в рамках пункта 10 Повестки дня Коммюнике для печати, проект которого подготовлен Секретариатом.

Констатируя, что нет замечаний, *Председатель* отмечает, что представленный текст одобрен и просит Секретариат передать его в печать.

Председатель

Сорок первая сессия подходит к концу. Я думаю, что выражают общее мнение, отмечая, что она была успешной и проходила в деловой обстановке. Все делегации проявляли конструктивный подход ко всем вопросам, стоявшим на Повестке дня и, благодаря их желанию найти приемлемые для всех решения, были достигнуты положительные результаты.

На заседаниях рабочих групп были обсуждены и согласованы, а на сегодняшнем Пленарном заседании приняты решения по навигационным вопросам, вопросам радиосвязи, по гидротехническим и другим вопросам. Были приняты План работы и бюджет Комиссии на последующий период.

Постановление, принятое по вопросу введения в действие изменений к ОППД, еще раз указывает на стремление Дунайской Комиссии, чтобы Правила плавания, применяемые на Дунае, отвечали правилам, разрабатываемым в рамках Европейской Экономической Комиссии, с целью внедрения их на европейской сети внутренних водных путей.

Настоящая сессия сделала новый шаг по пути к усовершенствованию службы радиосвязи, приняв Правила и процедуры радиотелефонной связи в судоходстве на Дунае.

Информация о содержании судоходного фарватера, которая была рассмотрена, наглядно указывает на то, что придунайские страны выделяют значительные средства и проводят большие работы по содержанию и улучшению условий судоходства на своих участках Дуная. В интересах обеспечения безопасности судоходства они производят регуляционные и землеройные работы, обеспечивают ограждение фарватера знаками навигационной путевой обстановки, выполняют гидротехнические, гидрологические и тральные работы, организуют службу информации и оповещения, а также принимают другие необходимые меры. Это говорит о том, как четко придунайские

государства применяют на практике положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае и в данном случае положения статьи 3, согласно которой они обязались содержать свои участки Дуная в судоходном состоянии для речных, и на соответствующих участках морских судов и производить необходимые работы для обеспечения и улучшения условий судоходства.

Я думаю, что могу подчеркнуть наше удовлетворение в том, что План работы Дунайской Комиссии за прошедший период был успешно и высококачественно выполнен благодаря активному содействию компетентных органов придунайских стран и квалифицированной работе Секретариата Дунайской Комиссии.

Однако не следует забывать, что принятый нами План работы на период до Сорок второй сессии является, может быть, еще более обширным и содержит ряд вопросов, требующих неотложных решений для дальнейшего развития дунайского судоходства в соответствии с Конвенцией 1948 г. о режиме судоходства на Дунае. Я убежден, что и этот План будет успешно выполнен.

Не могу не отметить еще раз, что в нынешней сложной международной обстановке придунайские страны стремятся углублять взаимопонимание и международное сотрудничество в рамках Дунайской Комиссии и выступают за укрепление мира на нашем континенте. Именно это сотрудничество следует расширять на всех уровнях Дунайской Комиссии и ее Секретариата.

Считаю своим долгом высказать благодарность всем Представителям и членам делегаций за создание здоровой атмосферы и обстановки доверия в нашей организации.

Я глубоко сожалею, что ценные сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии, занимавшие на протяжении 5 лет ответственные должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом и Помощника Директора - Заведующего Административным отделом уважаемые г-н Феденко и г-н д-р Буреш покидают нас.

Г-н Феденко внес, благодаря своим обширным знаниям в области судоходства, значительный вклад в работу Комиссии и содействовал участием в совещаниях международных организаций росту авторитета Комиссии.

Г-н д-р Буреш, имеющий богатый опыт дипломатической работы и прекрасно разбирающийся в юридических вопросах, касающихся Дуная, внес также свой веский вклад в работу Дунайской Комиссии.

Разрешите мне от имени Дунайской Комиссии выскажать им глубокую благодарность и пожелать дальнейших успехов и крепкого здоровья.

Я также хотел бы пожелать вновь назначенным Помощникам Директора больших успехов в работе и заверить в том, что с нашей стороны им будет оказана полная поддержка в выполнении их функций.

От имени всех нас разрешите поблагодарить Директора Секретариата г-на Кинцел, Помощников Директора и всех работников Секретариата Комиссии за хорошую подготовку документов и сессии, чем они ни в малой степени содействовали успешному проведению Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Господа Представители, есть ли еще желающие выступить?

Г-н Рошка /Венгрия/

Прежде всего я хотел бы извиниться за то, что не просил вовремя слова, но это было вызвано желанием сэкономить время и не выступать два-три раза.

Также извините за то, что мое выступление, быть может, будет носить эклектический характер.

В первую очередь, я хочу присоединиться к словам нашего уважаемого г-на Председателя и от имени венгерской делегации и прежде всего от себя лично выразить благодарность г-ну Феденко и г-ну д-ру Бурешу за проделанную работу. Оба видные сотрудники Секретариата, которые работали очень положительно. Сейчас, когда они покидают свою работу и уезжают из Будапешта, я надеюсь, что у них останутся в сердцах хорошие чувства признательности к Секретариату Дунайской Комиссии. Г-ну Феденко я желал бы выразить наилучшие пожелания новых успехов в работе и счастья в личной жизни. Если я правильно понял слова г-на Агстнера, то г-ну д-ру Бурешу желаю хорошего отдыха, а для того, чтобы этот отдых был хорошим - здоровья и счастья.

Я хочу приветствовать г-на Вересоцкого и г-на Штрайта с новым назначением на должности в Секретариате. От имени венгерской делегации выражая готовность содействовать им в работе и, зная работу в Секретариате Комиссии, думаю, что оно им понадобится так же, как и содействие делегаций других стран. Желаю им больших успехов в работе, хорошего здоровья и счастья.

Венгерская делегация с удовлетворением констатирует, что Сорок первая сессия Дунайской Комиссии успешно выполнила работу благодаря духу взаимопонимания и совместному поиску конструктивных решений. Рабочие группы представили сессии Постановления по разным пунктам Повестки дня. Считаю, что все документы, которые нами были приняты, будут способствовать еще лучшему использованию Дуная, как международного водного пути.

Я хотел бы подчеркнуть, что в августе этого года исполнится 35 лет со дня подписания в Белграде странами-членами Дунайской Комиссии Конвенции о режиме судоходства на Дунае, которая действительна по сей день и служит ориентиром для всех нас. Было бы приятно отпраздновать эту годовщину совместными успехами.

Мне представляется, что приближается день, когда, с точки зрения водного транспорта, водные пути в Европе перешагнут границы своих водосборов. Соединение Рейн-Майн-Дунай, создаваемое путем каналов, будет завершено в недалеком будущем и тем самым осуществляться многовековая мечта, если будут найдены решения, удовлетворяющие всех заинтересованных. Не вдаваясь в подробности, я хотел бы тем не менее напомнить хорошо известную венгерскую позицию, которая уже неоднократно излагалась в рамках Дунайской Комиссии в отношении возможного урегулирования вопроса, касающегося международного водного пути, пересекающего Европу.

От имени венгерской делегации я хотел бы высказать благодарность председателям и участникам двух рабочих групп за выполненную ими работу.

Тем не менее, я вынужден подтвердить нашу особую позицию по Докладу, представленному рабочей группой по финансовым вопросам, и подчеркнуть, что не состоятельны все споры, касающиеся арендной платы за здание местона-

хождения Дунайской Комиссии, которые в той или иной мере игнорируют Соглашение между Правительством ВНР и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.

От имени венгерской делегации выражаю благодарность Директору и сотрудникам Секретариата Дунайской Комиссии за проделанную ими работу и за подготовку настоящей сессии и ее успешное проведение. Желаю им дальнейших успехов и доброго здоровья. Всем участникам сессии желаю приятного пребывания в Венгрии и благополучного возвращения на родину.

Г-н Базовский /Советский Союз/

Подводя итоги работы Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, следует сказать, что она прошла успешно, в духе традиционного сотрудничества и взаимопонимания, которые в течение 35 лет характеризуют отношения между придунайскими государствами. Нет сомнения, что решения данной сессии будут способствовать дальнейшему улучшению условий судоходства на Дунае, создадут основу успешной деятельности Комиссии в предстоящем году, так как они полностью соответствуют положениям Белградской Конвенции 1948 г.

В связи с решением Правительства ФРГ завершить строительство канала Майн-Дунай мы подтверждаем свою известную позицию, что вопросы судоходства по будущему соединению Рейн-Майн-Дунай, которое будет носить международный характер, должны решаться на основе многосторонней договоренности.

От имени советской делегации считаю необходимым высказать благодарность Дунайской Комиссии, председателям и участникам заседаний рабочих групп по техническим и финансовым вопросам, проделавшим большую и полезную работу. Одновременно выражая уверенность, что принятый сессией План работы Дунайской Комиссии на последующий период будет успешно выполнен.

Г-н Митев /Болгария/

Делегация Народной Республики Болгарии также считает, что Сорок первая сессия прошла успешно.

Только что мы приняли ряд Постановлений, которые закрепили результаты работы сессии; утвердили План работы на период до Сорок второй сессии и бюджет Комиссии на 1983 г.

Наша делегация считает, что и в этом году, когда исполняется 35 лет со дня подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Дунайская Комиссия, созданная на основе этой Конвенции, выполнит с честью все возложенные на нее задачи в интересах судоходства всех придунайских стран.

Уже 35 лет Конвенция гарантирует свободу судоходства по Дунаю для судов всех стран независимо от флага, под которым они плавают.

Свобода судоходства на Дунае являлась и является мощным фактором, благотворное влияние которого оказывается на успешном развитии отношений между странами и сотрудничестве в области судоходства, внешней торговли, туризма и культуры.

От имени болгарской делегации я хочу поддержать сказанное Представителем Советского Союза г-ном Базовским и Представителем Венгрии г-ном Рошка в отношении будущего судоходства по системе Рейн-Майн-Дунай и подчеркнуть, что позиция моего Правительства по вопросу условий плавания по этой системе от Северного моря до Черного моря и, в частности, по каналу Майн-Дунай остается неизменной и ясной. Правительство Народной Республики Болгарии выступает за свободное от всяких ограничений и дискриминации судоходство, за всестороннее сотрудничество и доверие в области экономической деятельности народов стран дунайского и рейнского бассейнов.

*Г-н Феденко /Помощник Директора -
Заведующий Техническим отделом
Секретариата Дунайской Комиссии/*

Прежде всего я хочу сердечно поблагодарить за добрые, теплые слова, которые были высказаны в мой адрес, и за оценку моего труда. Я считаю, что столь добрые слова сказаны не только в адрес Феденко. Я их воспринял как оценку, высказанную в адрес работников всего Секретариата Комиссии, выполняющего свои задачи, подготавливая вопросы, которые вами рассматриваются и решаются.

Считаю честью для себя возможность, которая мне была дана - проработать и прожить 5 лет в Венгрии, и должен сказать откровенно, что они были прекрасными.

Хочу поблагодарить в лице г-на Рошка - Представителя Венгерской Народной Республики в Дунайской Комиссии, Правительство ВНР за благоприятные условия, которые предоставляются нам, работникам Секретариата, и в целом Дунайской Комиссии.

Со своей стороны, желаю всем присутствующим крепкого здоровья, счастья, больших успехов в работе на благо мира и счастья на земле. Всего доброго.

*Г-н Буреш /Помощник Директора -
Заведующий Административным отделом
Секретариата Дунайской Комиссии/*

Разрешите поблагодарить Вас, г-н Председатель, и всех участников настоящей сессии, которые высказали добрые слова лично в мой адрес и в отношении моей работы в рамках Комиссии.

Я благодарен моей судьбе и моим компетентным органам в Вене за то, что к концу моей карьеры мой жизненный путь привел меня на Восток от моей страны; я впервые приехал в Венгрию и также впервые смог ознакомиться с условиями жизни на Востоке от моей Родины.

Я могу вас всех заверить, что я всегда с удовольствием и благодарностью буду вспоминать прием, который мне был здесь оказан со стороны Представителей и Секретариата.

Председатель

Разрешите добавить пару слов. В первую очередь я хотел бы поблагодарить Представителей Венгрии, Болгарии, и Советского Союза за их выступления.

В качестве Председателя у меня имеется небольшое замечание. Мне трудно понять слова, сказанные г-ном Рошка - Представителем Венгерской Народной Республики. Я желал бы лишь отметить, что ни руководство Дунайской Комиссии, ни рабочая группа по финансовым вопросам не хотели в какой-либо мере игнорировать положения, применяемые в стране местопребывания Дунайской Комиссии. Разрешите заверить Вас, что совместными усилиями вместе с компетентными органами мы постараемся найти наилучшее решение по вопросу арендной платы. Вот как я понял заключения рабочей группы по финансовым вопросам, а именно, что нам следует продолжить усилия с тем, чтобы найти наилучшие решения.

Разрешите поблагодарить всех Представителей за их выступления и г-на Феденко и г-на Буреша за их деятельность, а г-ну Вересоцкому и г-ну Штрайту пожелать успешной работы и заверить их, что наше содействие им обеспечено.

А теперь, когда мы подошли к завершению работы нашей сессии, я хотел бы пожелать всем хорошего здоровья, дальнейших успехов в работе и счастливого возвращения на родину.

Объявляю Сорок первую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 11 часов 05 минут.

Председатель
Дунайской Комиссии

УРОШЕВ Р.

Секретарь
Дунайской Комиссии

МИТЕВ Б.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи
(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Таблицы 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай /док. ДК/СЕС 41/7/.
2. Одобрить Макет Обзорной карты р.Дунай /док. ДК/СЕС 41/19/.
3. Ввести в действие с 1 января 1984 г. новую редакцию раздела F главы 6 и дополнения к ст. 1.01 ОППД /док. ДК/СЕС 40/15 и 40/10/.
4. Принять Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 41/16/.
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 41/14/.
6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 41/15/.
7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 41/12/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
СОРOK ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по гидротехническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. /док. ДК/СЕС 41/3/.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 41/14/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 41/12/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана
работы на 1982/1983 гг. и проекту Плана работы
Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг.

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев Доклад Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 41/1/.
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. /док. ДК/СЕС 41/27/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 41/12/.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по Отчету Директора Секретариата об
исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1982 г.

Исполнение бюджета:

- по приходной части	11.893.152,27 фор.
- по расходной части	10.864.441,69 фор.

Баланс:

- актив	1.028.710,58 фор.
- пассив	1.028.710,58 фор.,

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 41/4.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. остаток по бюджету за 1982 г. в сумме 1.028.710,58 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня - док. ДК/СЕС 41/21.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г.

- | | |
|----------------------|-------------------|
| - по приходной части | 11.875.000 фор. и |
| - по расходной части | 11.875.000 фор. - |

ДК/СЕС 41/18.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1983 г. в размере 1.640.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. остаток по балансу на 31 декабря 1982 г. в размере 1.028.710,58 фор.

3. Утвердить с 1 января 1983 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док.

ДК/СЕС 41/21.

4. Установить с 1 января 1983 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.160 фор. и, соответственно, 1.520 фор. на ребенка в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня -док. ДК/СЕС 41/21.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, и о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Рассмотрев Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Памятной записи Секретариата Дунайской Комиссии от 9 ноября 1982 г. и письма Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21 декабря 1982 г. по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, и о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся вышеизложенных вопросов.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

об освобождении Помощника Директора -
Заведующего Техническим отделом
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

На основании письма Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Дунайской Комиссии от 11 февраля 1983 г. Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Освободить с 22 апреля 1983 г. от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Комиссии г-на ФЕДЕНКО Василия Петровича - гражданина Союза Советских Социалистических Республик.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о назначении Помощника Директора -
Заведующего Техническим отделом
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Назначить с 22 апреля 1983 г. г-на ВЕРЕСОЦКОГО
Эдуарда Сергеевича - гражданина Союза Советских Социа-
листических Республик на должность Помощника Директора -
Заведующего Техническим отделом Секретариата Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

об освобождении Помощника Директора -
Заведующего Административным отделом
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

На основании письма Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии от 17 декабря 1982 г. Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Освободить г-на д-ра БУРЕШ Эугена - гражданина Австрийской Республики от занимаемой должности Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

о назначении Помощника Директора -
Заведующего Административным отделом
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

Согласно ст. 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Назначить г-на ШТРАЙТ Рудольфа - гражданина Австрийской Республики на должность Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата.

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д

рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со статьей 6 Правил процедуры и решением Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 22 марта 1983 г., провела свои заседания 22, 23, 24 и 26 марта 1983 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Штрайт
г-н Ниснер
г-н Лейншитц
г-н Глазел
г-н Штейндл
г-н Шпёрг
г-жа Штанцер

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-н Живодинов
г-н Койчев
г-н Маринов

Венгерской делегации

- г-н Беренд
г-н Киыш Л.
г-н Барта
г-н Киыш Й.
г-н Ковач Д.
г-н Мате
г-н Хорват

Румынской делегации

- г-н Раду
г-н Секарин
г-н Матееску
г-н Кристеа
г-н Константин
г-н Хацегану

Советской делегации

- г-н Вересоцкий
г-н Воронцов
г-н Залавский
г-н Дементьев

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-н Заткалик
г-н Мадай
г-жа Швеглова
г-н Ужак
г-н Цибак

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-н Зец
г-н Божич
г-н Янкович

Министерства транспорта ФРГ

- г-н Зенгпил
г-н Зейф
г-н Штейнметц

Европейской Экономической
Комиссии ООН

- г-н Дюкен
г-н Штрассер

Международного Союза
Электросвязи

- г-н Кураков

Одерской Комиссии

- г-н Кахел
г-н Хацловски

В заседаниях рабочей группы приняли также участие от Секретариата Комиссии господ: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Георге, Павлович, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-на Воронцова - советника советской делегации, поддержанному г-ном Секарином - Заместителем Представителя Социалистической Республики Румыния, председателем рабочей группы был избран г-н Заткалик - советник чехословацкой делегации.

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 4 и 5 Повестки дня.

Пункт 1 - Навигационные вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, в том числе:
- проект Таблиц №№ 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай
 - проект Макета Обзорной карты р.Дунай
 - решение о введение в действие с 1 января 1984 г. новой редакции раздела F главы 6 и дополнений к ст.1.01 ОППД.
- ь/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, в том числе:
- проект Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы

- а/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов
- ь/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г.

Пункт 4 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г.

Пункт 5 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

Ориентировочный Перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1983 г.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, вместе с приложениями к нему.

Рассмотрев проект Таблиц 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай, рабочая группа приняла уточненные Таблицы и решила представить их на одобрение Сорок первой сессии - док. ДК/СЕС 41/7.*

Рассмотрев проект Макета Обзорной карты р.Дунай, рабочая группа внесла уточнения и приняла Макет с предложениями о содержании Обзорной карты, указанными в док. ДК/СЕС 41/8, и решила представить на одобрение Сорок первой сессии.

По данному вопросу румынская делегация высказала следующую позицию:

Румынская делегация считает, что издание карт в рамках Дунайской Комиссии должно отвечать компетенции Комиссии, как она определена в ст.8 Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Карты, издаваемые Комиссией, должны распространяться на судоходную часть Дуная в соответствии со ст. 2 и отвечать нуждам судоходства, согласно пункту "j" ст.8 Конвенции. Не таково положение карты, называемой "Обзорная карта р.Дунай", которая содержит географические элементы, как притоки Дуная, горы и другие виды рельефа, которые не имеют никакого отношения к судоходству на Дунае.

Румынская сторона может согласиться с изданием новой карты Дуная, ограничивающейся судоходной частью Дуная без указания притоков, каналов и других видов рельефа на территории придунайских стран, карты, содержащей полезные для судоходства данные. По этой причине румынская делегация высказываеться против переиздания Обзорной карты р.Дунай в ее настоящем виде.

*Находится в архивах Дунайской Комиссии до составления окончательного текста всех глав Лоции.

Делегация Министерства транспорта ФРГ заявила, что она придерживается мнения, что при переиздании настоящий вид и содержание Обзорной карты Дуная должны оставаться без изменения. Следовательно, представляется необходимым учитывать только в переизданной карте вновь построенные плотины и мосты.

Что касается наименования "ФРГ" и "RFA", указанных на основной карте, которая будет переиздаваться, а также на Обзорной схеме соединения Дуная с другими водными путями в Европе, делегация Министерства транспорта ФРГ просила расшифровать это сокращение и писать, соответственно, "Ф.Р.Германии" и на французском - "R.F.d'Allemagne".

Рассмотрев предложение совещания экспертов по техническим вопросам, по вопросу введения в действие новой редакции раздела F главы 6 и дополнений к ст. 1.01 ОППД, рабочая группа предлагает Сорок первой сессии принять решение о введении в действие с 1 января 1984 г. новой редакции раздела F главы 6 и дополнений к ст. 1.01 ОППД, принятых Сороковой сессией Дунайской Комиссии.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. СЭ/Тех./ дек.1982/ - ДК/СЕС 41/14.

б/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по радиосвязи вместе с приложениями к нему.

Рассмотрев проект "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае", рабочая группа решила представить его для принятия Сорок первой сессии.

Рабочая группа предлагает сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. СЭ/Радио./дек.1982/ - ДК/СЕС 41/15.

*
* *

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

а/ Рабочая группа обсудила Доклад совещания экспертов по техническим вопросам /док. СЭ/Тех./дек.1982/ в части, касающейся гидротехнических вопросов, и предлагает сессии принять к сведению эту часть Доклада.

б/ При рассмотрении Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. /док. ДК/СЕС 41/3/ рабочая группа констатировала, что Секретариат Комиссии на основе данных, представленных придуайскими странами и специальными речными Администрациями, выполнил свою задачу по данному вопросу и что Информация не нуждалась в уточнении. Рабочая группа представляет Информацию для принятия к сведению Сорок первой сессии.

По пункту 4 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за 1982/1983 гг.

Рабочая группа рассмотрела Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 41/1/ и констатировала, что Доклад точно отражает работу, выполненную всеми придуайскими странами и Секретариатом Комиссии, и что их деятельность за отчетный период в области навигации, гидротехники, гидрометеологии, статистики, юридической и издательской работы была плодотворной и полезной.

По пунктам 21 и 22 Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы венгерская делегация просила указать в перечне стран, приславших необходимые материалы, также Венгрию.

*
* * *

По пункту 5 Повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии

Рассмотрев проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии /док. ДК/СЕС 41/2/, рабочая группа приняла с некоторыми дополнениями и изменениями проект Плана работы Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 41/27/.

При обсуждении проекта Плана работы были высказаны следующие мнения:

Румынская делегация в свете своей вышеизложенной позиции /стр. 68/ предложила исключить пункт 3 из проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг., касающийся переиздания Обзорной карты р.Дунай.

Югославская делегация высказалась против включения пункта 21 рассматриваемого проекта Плана работы, подтвердив позицию Югославии, высказанную ее экспертами на совещании экспертов по техническим вопросам. По мнению Югославии, нет необходимости разрабатывать в рамках Дунайской Комиссии отдельный документ по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

По пункту 36 проекта Плана работы представитель ЕЭК ООН г-н Штрассер обратил внимание рабочей группы на то, что ОППД и Полицейский Регламент, применяемый на Рейне, имеют общую основу, а именно ЕПСВВП, разработанные ЕЭК ООН с участием всех европейских стран. ЕПСВВП являются согласованной системой правил движения и сигнализации не только на Дунае и на Рейне, но также на большинстве остальных внутренних водных путей в Европе. В настоящее время проводятся работы по пересмотру ЕПСВВП с целью их сближения с рядом новых положений, внесенных в отдельные Регламенты, которые в связи с этим отклонились от Европейских правил.

Любые работы, которые будут проводиться параллельно, идут вразрез с усилиями, проявляемыми в рамках ЕЭК, и могут привести к возникновению многочисленных соглашений в данной области, что без сомнения не может служить делу унификации существующих регламентов, касающихся судоходства на внутренних водных путях в Европе.

Согласовывая текст п.36 проекта Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг., рабочая группа исходила из того, что деятельность Дунайской Комиссии в отношении международного судоходства не идет и не может идти вразрез с усилиями, предпринимаемыми в данной области в рамках ЕЭК ООН.

*
* *

Рабочая группа рассмотрела Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в ходе бюджетного 1983 г. /Приложение "i" к Объяснительной записке* к док. ДК/СЕС 41/5/ и приняла его с некоторыми уточнениями:

Румынская делегация предложила исключить из перечня участие в совещаниях, приведенных в пунктах 7, 8, 9, 10 и 15; сократить продолжительность участия во всех совещаниях до 4-5 дней, уменьшить до 4% сумму, упомянутую в пункте 19, для непредвиденных совещаний и конференций.

*
* *

Рабочая группа по техническим вопросам, рассмотрев письмо, полученное от Отдела технического сотрудничества для развития ООН, предлагающего Дунайской Комиссии сотрудничать в области обмена информацией по программам деятельности, просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии поручить Секретариату выполнить просьбу, изложенную в данном письме /док. ДК/СЕС 41/17/, и периодически информировать Отдел технического сотрудничества для развития ООН в Нью-Йорке о деятельности, программах работы, совещаниях Комиссии, а также направлять в адрес Отдела соответствующие документы и доклады Комиссии.

*
* *

* В архивах Дунайской Комиссии.

Рабочая группа констатировала, что в связи с тем, что в 1983 г. исполнится 35 лет со дня подписания в Белграде 18 августа 1948 г. Конвенции о режиме судоходства на Дунае, Секретариат Комиссии подготовил соответствующий рабочий материал для прессы.

*
* *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 4, 5 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Сорок первой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Таблицы №№ 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай /док. ДК/СЕС 41/7/.
2. Одобрить Макет Обзорной карты р.Дунай /док. ДК/СЕС 41/19/.
3. Ввести в действие с 1 января 1984 г. новую редакцию раздела F главы 6 и дополнения к ст. 1.01 ОППД /док. ДК/СЕС 40/15, док. ДК/СЕС 40/10/.
4. Принять Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае /док. ДК/СЕС 41/16/.
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов /док. ДК/СЕС 41/14/.
6. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи /док. ДК/СЕС 41/15/.

7. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов и вопросов радиосвязи /док. ДК/СЕС 41/12/."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. /док. ДК/СЕС 41/3/.
2. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 41/14/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов /док. ДК/СЕС 41/12/."

III

"Рассмотрев Доклад Директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. /док. ДК/СЕС 41/1/.

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии /док. ДК/СЕС 41/27/.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся пунктов 4 и 5 Повестки дня /док. ДК/СЕС 41/12/."

Письмо-телеграмма
Нью-Йорк, 18 марта 1983 г.

ДК/СЕС 41/17

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт

ТСР 1898-3 Кинцел - В соответствии с резолюцией 1981-81 Экономического и Социального Совета ООН и далее Межрегионального Совещания международных речных организаций, состоявшегося в мае 1981 г. в Дакаре, Отдел технического сотрудничества для развития ООН назначен центром сбора и обмена информацией по программам деятельности и развитию международных речных организаций. Во исполнение вышеозначенного поручения мы предприняли издание бюллетеня о международных реках и озерах, первые два номера которого были направлены Вам через венгерское представительство в Нью-Йорке в июне 1982 г. в феврале 1983 г. Целью данного бюллетеня является продолжить диалог между правительствами и между международными речными организациями всего мира, успешно начатый на Совещании в Дакаре.

Мы будем приветствовать сотрудничество с Дунайской Комиссией в вышеприведенных рамках и просим периодически информировать нас о ее деятельности, программах, совещаниях и посыпать нам имеющиеся в распоряжении документы и доклады. Участие Дунайской Комиссии в обмене информацией, развитию которого мы активно способствуем, будет высоко оценено, поскольку Комиссия является выдающимся живым примером прочной межправительственной приверженности принципам плодотворного сотрудничества в речном бассейне.

Буду признателен, если Вы при первой возможности доведете данный вопрос до сведения Председателя Радована Урошева.

С благодарностью и уважением

(Баум

Отдел технического сотрудничества
для развития ООН)

Д О К Л А Д
рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Сорок первой сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 22 марта 1983 г., провела свои заседания 24, 25 и 28 марта 1983 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

- г-н Биндер
г-н Берлакович
г-н Штрайт
г-н Штейндл

Болгарской делегации

- г-н Стефанов
г-жа Великова
г-н Койчев

Венгерской делегации

- г-н Сабо Ш.
г-н Беренд
г-жа Боэр

Румынской делегации

- г-н Секарин
г-н Раду
г-н Матееску
г-н Кристеа
г-н Константин
г-н Калота
г-н Хацегану

Советской делегации

- г-н Вересоцкий
г-н Капинос
г-н Залавский
г-н Лебедев
г-н Петров

Чехословацкой делегации

- г-н Рак
г-жа Швеглова
г-н Заткалик

Югославской делегации

- г-н Сталио
г-н Божич

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата господа: Кинцел, Петков, Буреш, Феденко, Павлович, Георге, г-жа Малек, господа Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Вольфцеттель, Йорданов.

По предложению г-жи Швегловой - советника чехословацкой делегации, поддержанному г-ном Сталио - Заместителем Представителя Социалистической Федеративной Республики Югославии, г-н Биндер - Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии был избран председателем рабочей группы.

В соответствии с поручением пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.

Пункт 7 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

- Памятная записка Секретариата Дунайской Комиссии от 9 ноября 1982 г. и письмо Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21/XII-1982 г. по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией.
- Записка Секретариата Дунайской Комиссии ДК 2/1-1983 от 6 января 1983 г. о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии.

Пункт 6 Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г.

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет по состоянию на 31 декабря 1982 г. /док. ДК/СЕС 41/4/ и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1982 г. /док. ДК/СЕС 41/10/, представленный г-ном Мишкоц - делегатом от Чехословакии и г-жой Яхич - делегатом от Югославии.

В результате обсуждения рабочая группа приняла к сведению упомянутый Акт о предварительной проверке, а также содержащиеся в нем предложения и рекомендации и констатировала, что бюджет Дунайской Комиссии за 1982 г. был выполнен правильно. Суммы, ассигнованные по бюджету, расходовались по назначению.

Рабочая группа высказала благодарность делегатам от Чехословакии и Югославии за их тщательную работу.

Рабочая группа с удовлетворением отметила, что бюджет исполнялся в духе экономии, которую следует соблюдать и в дальнейшем.

В результате рассмотрения пункта 6 Повестки дня, рабочая группа предлагает сессии утвердить Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1982 г.

Пункт 7 Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1983 г. /ДК/СЕС 41/5/ и приняла его со следующими изменениями:

По статье III - Хозяйственные расходы

Рабочая группа уменьшила на 80.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 3.316.500 фор.

По статье IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников

Рабочая группа нашла возможность уменьшить на 41.000 фор. сумму, предусмотренную в проекте бюджета, определив ее в размере 784.000 фор.

По статье V - Издание материалов Дунайской Комиссии

Рабочая группа уточнила Перечень изданий Дунайской Комиссии на основе проекта Плана работы, принятого рабочей группой по техническим вопросам.

В связи с позицией Югославии, высказанной на совещании экспертов по техническим вопросам /6-11 декабря 1982 г./, югославская делегация не может согласиться с тем, чтобы предусматривались финансовые средства для издания проекта документа, относящегося к предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

По статье VIII - Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта

Предусмотренная сумма была увеличена на 149.000 фор. и определена в размере 205.000 фор. /149.000 фор. для приобретения микробуса и 56.000 фор. для приобретения разных предметов инвентаря/.

При этом рабочая группа исходила из соображений обеспечения экономически выгодного для Дунайской Комиссии сервиса микробуса в стране пребывания Комиссии.

Суммы, предусмотренные в проекте бюджета по статьям I, II, V, VI, VII, IX, X, XI, XII и XIII, остались без изменений.

Рабочая группа отметила, что суммы, ассигнованные по бюджету на 1983 г., предназначены для целей, указанных в приложениях к Смете расходов.

При обсуждении проекта бюджета румынская делегация сообщила, что она может принять на 1983 г. только такой бюджет, который не повышает по сравнению с 1982 г. взносы стран-членов Комиссии.

Для этой цели румынская делегация просила исключить издание Обзорной карты р.Дунай /предусмотренное в ст. V/, произвести сокращения по ст. IV /поездки сотрудников за границу/, отвечающие предложениям, которые она представила на рабочей группе по техническим вопросам, сократить наполовину суммы, предусмотренные по статьям VI и XI, и не увеличивать, как предусмотрено в статьях I и II, оклады сотрудников и служащих Секретариата.

*
* * *

Рабочая группа предлагает, чтобы в 1984 г. предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1983 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии делегатами от Югославии и Австрии перед Сорок второй сессией.

III

Памятная записка Секретариата Дунайской Комиссии от 9 ноября 1982 г. и письмо Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21/XII-1982 г. по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией.

Рассмотрев Памятную записку Секретариата Дунайской Комиссии о переговорах Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии с представителями Министерства иностранных дел ВНР от 9 ноября 1982 г. и письмо Дирекции по об-

служиванию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21/XII-1982 г., содержащие предложения о долгосрочном решении вопроса об аренде здания, занимаемого Дунайской Комиссией, рабочая группа отметила, что пока не найдено взаимоприемлемого решения данного вопроса.

Рабочая группа предлагает Сорок первой сессии Дунайской Комиссии:

а/ выскажать благодарность Председателю и Секретарю Дунайской Комиссии и компетентным органам ВНР за те усилия, которые были приложены ими до сих пор для урегулирования вопроса, касающегося аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией;

б/ поручить Секретариату Дунайской Комиссии собрать сведения до конца июня 1983 г. о существующей в других странах практике сдачи в аренду международным межправительственным организациям зданий, в которых они размещены. Подготовить Информацию и разослать ее всем странам-членам Дунайской Комиссии до конца августа 1983 г.;

с/ просить страны-члены Дунайской Комиссии направить Секретариату указанные в пункте "б" сведения до конца июня 1983 г.;

д/ просить Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии продолжить переговоры с Правительством Венгерской Народной Республики для решения этого вопроса согласно заключениям Сороковой сессии Дунайской Комиссии. Секретариату подготовить Информацию об этих переговорах и разослать всем странам-членам Дунайской Комиссии до конца августа 1983 г.;

е/ созвать во второй половине октября 1983 г. продолжительностью до 5 дней совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам с целью подготовки проекта решения, соответствующего упомянутым заключениям Сороковой сессии Дунайской Комиссии.

Вопрос о созыве совещания экспертов определяется Председателем и Секретарем Дунайской Комиссии в зависимости от результатов переговоров, указанных выше в подпункте "д".

Венгерская делегация считает необходимым констатировать, что предложение повышения арендной платы на 20% ежегодно сроком на 5 лет было внесено руководством Дунайской Комиссии на встрече с представителями Министерства иностранных дел ВНР 9 ноября 1982 г., причем руководство Дунайской Комиссии одновременно просило Дирекцию по обслуживанию Дипломатического корпуса в ВНР изложить это предложение в письменном виде. В соответствии с этой просьбой в адрес Дунайской Комиссии поступило письмо за № 21-28/82 от 21 декабря 1982 г.

Венгерская делегация еще раз подчеркивает, что вопрос об арендной плате может быть решен только при строгом соблюдении основных положений Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией относительно местопребывания Дунайской Комиссии в Венгерской Народной Республике.

*
* *

Записка Секретариата Дунайской Комиссии ДК 2/1-1983 от 6 января 1983 г. о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии.

В связи с поручением Сороковой сессии рассмотреть возможность перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата рабочая группа обсудила Записку Секретариата ДК 2/1-1983 от 6 января 1983 г.

В ходе дискуссии делегации Чехословакии, Советского Союза, Болгарии и Австрии высказались за перенесение должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии.

Делегации Румынии и Югославии поддержали мнение Секретариата, изложенное в его Записке, в смысле целесообразности оставить должность "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Расписании служащих с тем, чтобы не вызывать изменений в конце каждого шестилетнего мандата Секретариата и тем самым обеспечить непрерывность занятия данной должности и постоянное повышение квалификации переводчика.

* * *

В результате рассмотрения пунктов 6 и 7 Повестки дня, а также Памятной записи Секретариата Дунайской Комиссии от 9 ноября 1982 г. и письма Дирекции по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21.XII-1982 г. по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, и Записки Секретариата Дунайской Комиссии дк 2/1-1983 от 6 января 1983 г. о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии рабочая группа представляет на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений:

I

" Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1982 г.

Исполнение бюджета:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 11.893.152,27 фор. |
| - по расходной части | 10.864.441,69 фор. |

Баланс:

- | | |
|----------|--------------------|
| - актив | 1.028.710,58 фор. |
| - пассив | 1.028.710,58 фор., |

согласно Приложению 1 к дк/сес 41/4.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. остаток по бюджету за 1982 г. в сумме 1.028.710,58 фор.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 6 Повестки дня - дк/сес 41/21."

II

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня, Сорок первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г.

- по приходной части	11.875.000 фор. и
- по расходной части	11.875.000 фор. -

ДК/СЕС 41/18.

В соответствии со ст. 10 Конвенции о режиме судоходства на Дунае установить взносы на покрытие расходов по содержанию Комиссии в 1983 г. в размере 1.640.500 фор. от каждой страны-члена Дунайской Комиссии.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. остаток по балансу на 31 декабря 1982 г. в размере 1.028.710,58 фор.

3. Утвердить с 1 января 1983 г. новые должностные оклады штатных сотрудников и внештатных служащих Секретариата Комиссии согласно Приложениям 1 и 2 к док. ДК/СЕС 41/21.

4. Установить с 1 января 1983 г. надбавки на детей, выплачиваемые штатным сотрудникам, согласно статье 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата в размере 1.160 фор. и, соответственно, 1.520 фор. на ребенка в месяц.

5. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 7 Повестки дня - док. ДК/СЕС 41/21."

III

Рассмотрев Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Памятной записки Секретариата Дунайской Комиссии от 9 ноября 1982 г. и письма Ди-

рекции по обслуживанию Дипломатического корпуса Министерства иностранных дел ВНР за № 21-28/82 от 21 декабря 1982 г. по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, а также Записки Секретариата Дунайской Комиссии ДК 2/1-1983 от 6 января 1983 г. о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии, Сорок первая сессия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

- Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся вышеизложенных вопросов.

Должностные оклады сотрудников

в форинтах

Директор Секретариата	21.380
Помощник Директора - Заведующий отделом	20.210
Советник	17.890
Старший инженер	15.820
Старший переводчик	14.740
Кассир	14.000
Корректор-стенографистка- машинистка	11.270

Должностные оклады служащих

в форинтах

Комендант	10.580
Техник-гидрометеоролог	8.770
Статистик	8.770
Хозяйственник	7.310
Техник-чертежник	7.310
Машинистка-стенографистка	7.680
Секретарь-переводчик	8.220
Переводчик-архивариус-библиотекарь	9.870
Конторщик	6.220
Слесарь-истопник	6.580
Шофер	6.940
Портъе	6.940
Уборщица	4.760

А К Т

о предварительной проверке исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской
Комиссии за 1982 г.

Нижеподписавшиеся:

г-н МИШКОЦ Я. - делегат от ЧССР

г-жа ЯХИЧ Л. - делегат от СФРЮ

на основе Постановления, принятого Сороковой сес-
сией Дунайской Комиссии 30 марта 1982 г. /док.ДК/СЕС
40/30/, и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента
о финансовой деятельности Дунайской Комиссии провели с
14 по 18 марта 1983 г. предварительную проверку испол-
нения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии
за 1982 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотре-
ние документов о финансовых операциях за период с 1 ян-
варя по 31 декабря 1982 г., а также инвентарной книги и
листов /карточка/ о наличии материальных средств и про-
чих документов по финансовой деятельности Дунайской Ко-
миссии, представленных Секретариатом Дунайской Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения
бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за
1982 г. нами было констатировано следующее:

Цифры в Отчете об исполнении бюджета Дунайской Ко-
миссии по состоянию на 31 декабря 1982 г. /док. ДК/СЕС
41/4/ соответствуют по приходу и расходу бухгалтерским
записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Комиссии на 1982 г. был утвержден	
Сороковой сессией в сумме	11.155.500 фор.
Фактические поступления составили ...	11.893.152,27 фор.,
то есть на	737.652,27 фор.
	больше (106,61%)
Предусмотренные расходы ...	11.155.500 фор.
Фактические расходы составили	10.864.441,69 фор.,
то есть на	291.058,31 фор.
	меньше (97,39%)

Превышение поступлений является в основном результатом получения в 1982 г. в счет первой части взноса за 1983 г. от СССР и частично от СФРЮ суммы 778.828 фор., однако фактические поступления были меньше на 41.175,73 фор., чем предусмотрено бюджетом /так, например, поступления от продажи изданий Дунайской Комиссии были меньше поступлений, предусмотренных бюджетом, на 25.907 фор./.

По сравнению с утвержденными суммами расходная часть бюджета представляет следующий неиспользованный остаток:

	<u>Неиспользованный остаток</u> (в фор.)
I. Заработка плата штатных сотрудников	18.675,-
II. Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих	148.429,-
III. Хозяйственные расходы	481,86
IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	70.850,85
V. Издание материалов Комиссии	41.833,30
VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	1.586,20

Неиспользованный остаток
(в фор.)

VII. Приобретение литературы и других изданий	1.102,50
VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	13,-
IX. Приобретение спецодежды	-
X. Медицинское обслуживание	40,-
XI. Представительские расходы	256,30
XII. Культфонд	3.646,80
XIII. Взносы в международные организации	4.143,50

1. По всем статьям бюджета расходы произведены в пределах установленных сумм.

По статье III - Хозяйственные расходы - в целом достигнута экономия в сумме 481,86 фор., но по п.3 - Почто-вово-телеграфные, телефонные и банковские расходы, по п. 6 Освещение и газ, и по п. 11 - Содержание и ремонт автотранспорта имеется перерасход в сумме, соответственно, 4.347,90 фор., 28.853,44 фор. и 12.691 фор., то есть всего 45.892,34 фор. Указанный перерасход был с разрешения Директора Секретариата покрыт экономией по п.п. 1, 2, 4, 5, 7, 8, 9 и 10 ст. III.

В связи с этим в будущем необходимо найти возможность для уменьшения расходов по ст. III бюджета.

Также имеется перерасход по п.1 ст. IV - Оплата проезда - в размере 3.542,40 фор., который с разрешения Директора Секретариата покрыт за счет экономии по п. 2 этой статьи.

По мнению ревизионной комиссии, этот перерасход произошел в основном из-за включения в отчет за 1982 г. расходов по командировке, которая была осуществлена в начале 1983 г., уплаты в двух случаях более высоких суточных, чем было одобрено XXXVII сессией Дунайской Комиссии, и уплаты за такси во время командировок.

Проверяющие также рекомендуют в будущем не осуществлять командировки с целью приобретения инвентаря.

2. В нарушение рекомендаций ст. 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в 1982 г. имели место задержки перечисления средств в счет взносов стран, что создавало определенные финансовые затруднения в деятельности Секретариата Дунайской Комиссии.

Справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии прилагается /Приложение 1/.

3. Для хранения денежных средств Комиссии в банке открыты следующие счета:

Венгерский Национальный Банк, Будапешт

Остатки средств на 31.XII.1982

в фор.

в форинтах	739.883,18
в долларах США	5.110,45
в австр. шиллингах	16.591,26

Остатки средств на счетах соответствуют записям в бухгалтерском учете и Отчете Директора Секретариата.

Учет движения денежных средств на счетах в банках ведется в форинтах и соответствующей валюте.

Учет движения наличных денег в кассе отражается в Кассовой книге в форинтах и соответствующей валюте. О проверке кассы составлен акт /Приложение 2/*.

Данные учета дают полное представление о расходовании и остатках средств в форинтах, долларах США и австрийских шиллингах.

4. В соответствии со ст. 29 и ст. 33 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии часть операций по расходованию средств производилась Секретариатом в 1982 г. по безналичному расчету /посредством перевода через банк/, что упрощает работу Секретариата по учету и обеспечению сохранности средств.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Проверяющие, в связи с вышеизложенным, вносят предложение использовать, по мере возможности, перевод денег через банки или почты во всех расчетах по расходованию средств.

5. В соответствии с Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /ст. 53/ и на основе Распоряжения № 81 по Секретариату Дунайской Комиссии от 28 декабря 1982 г. была создана инвентаризационная комиссия и проведена годовая инвентаризация имущества Дунайской Комиссии. Сводные данные об итогах инвентаризации изданы и библиотеки, а также имущества в квартирах сотрудников и в здании Дунайской Комиссии сверены с данными учета и расхождений не имеют.

В связи с этим проверяющие отмечают, что в балансе по состоянию на 31 декабря 1982 г. не включена стоимость наличия изданых Дунайской Комиссии.

6. Международные телефонные разговоры заказываются только по разрешению Директора и его Помощников; плата за разговоры по личным надобностям вносится в кассу.

7. В 1982 г. на оплату сверхурочных работ израсходовано 32.221 фор., по сравнению с предыдущим годом расходы уменьшены на 3.555 фор. Проверяющие вносят предложение Секретариату Дунайской Комиссии добиваться дальнейшей экономии средств за счет сокращения сверхурочных работ и использования возможности предоставления отгулов.

8. По мнению проверяющих, шоферам неправильно выплачивается премия, возвращаемая страховым обществом за страхование машин, ибо эта сумма принадлежит Комиссии.

Проверяющие рекомендуют совершенствовать учет пользования служебными автомашинами.

9. Имели место случаи неполного соблюдения ст. 38 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, в соответствии с которой поступающие счета и документы, в части юридической правильности, должны проверяться советником по юридическим и административным вопросам.

10. Проверяющие рекомендуют Директору Секретариата Комиссии пользоваться услугами частных лиц только в случаях, если это выгодно с точки зрения стоимости.

МИШКОЦ Я. - делегат от ЧССР

ЯХИЧ Л. - делегат от СФРЮ

Будапешт, 18 марта 1983 г.

С П Р А В К А

о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии
от стран-членов ДК в 1982 г.

С т р а н а	Дата поступления взносов	
	1 часть	2 часть
Австрийская Республика	12.III.1982	25.VIII.1982
Народная Республика Болгария	28.II.1982	30.VII.1982
Венгерская Народная Республика	30.I.1982	30.VI.1982
Социалистическая Республика Румыния	31.V.1982	30.IX.1982
Союз Советских Социалистических Республик	30.I.1982	30.VI.1982
Чехословацкая Социалистическая Республика	28.II.1982	30.VI.1982
Социалистическая Федеративная Республика Югославия	10.V.1982	2.XII.1982

* * *

Статьей 18 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии рекомендуется, чтобы одна часть в размере до половины взноса предыдущего года переводилась, по мере возможности, до конца января текущего года. Остаток взноса будет переводиться в течение 60 дней после принятия бюджета на текущий год.

ПРИЛОЖЕНИЕ

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

МАКЕТ

содержания Обзорной карты реки Дунай

Новая карта представляет изображение водосборного бассейна реки Дунай, выполненное цветной печатью, и сохраняет масштаб 1 : 1.000.000, причем формат и основное содержание карты аналогичны предыдущей, чтобы использовать старые клише.

Условными знаками дополнительно нанесены на карту вновь построенные гидротехнические сооружения (мосты и шлюзы).

Что касается таблицы, содержащей соответствующие данные, будет внесено следующее:

- общая схема соединения Дуная с другими внутренними водными путями в Европе. Все естественные реки будут показаны синим цветом, а соединяющие каналы - другим цветом;
- таблица расстояний между основными портами;
- флаги придунайских стран и их пароходств;
- условные обозначения.

Будут исключены таблицы, содержащиеся в предыдущей карте, в которых имеются данные, фигурирующие в других изданиях Дунайской Комиссии (Справочник судоводителя, Километровник, Альбом мостов, Гидрологический ежегодник и т.д.), как, например:

- таблица мостов;
- перечень основных водомерных постов;
- указание основных зимовников и временных зимних убежищ;
- таблица шлюзов.

Д О К Л А Д

Директора Секретариата о выполнении Плана работы
Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г.
по 21 марта 1983 г.

План работы Дунайской Комиссии, принятый Сороковой
сессией /ДК/СЕС 40/32/, выполнялся за период с 1 апреля
1982 г. по 21 марта 1983 г. следующим образом:

Пункт 1 - Продолжить работу по разработке проекта Лоции
р.Дунай. Собрать от придунайских стран до 1
сентября 1982 г. предложения по проекту тек-
ста глав III и IV Лоции и разослать их приду-
найским странам.

На основе полученных предложений подготовить
проект текста глав III и IV Лоции и предста-
вить его на совещание экспертов по техничес-
ким вопросам.

Секретариат выполнил эту задачу. Однако для подго-
товки проекта глав III и IV Лоции р.Дунай Секретариат
имел в распоряжении только предложения, полученные от
трех стран. В связи с этим совещание экспертов /декабрь
1982 г./ рекомендовало Секретариату доработать проект
текста глав III и IV Лоции с учетом дополнительных пред-
ложений и представить его на очередное совещание экспер-
тов.

Пункт 2 - Собрать от придунайских стран предложения по
уточнению данных Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержа-
щихся в главах I и II Лоции р.Дунай /док.
ДК/СЕС 40/11/.

На основе полученных предложений подготовить
проект указанных Таблиц и представить на со-
вещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат Комиссии собрал предложения придунайских стран по уточнению Таблиц №№ 1, 2 и 3 Лоции р.Дунай, подготовил проект указанных Таблиц и представил их на совещание экспертов /декабрь 1982 г./. Совещание экспертов решило представить уточненный проект Таблиц №№ 1, 2 и 3 на одобрение Сорок первой сессии.

Пункт 3 - Закончить сбор предложений придунайских стран по вопросу содержания новой Обзорной карты р.Дунай; на их основе подготовить Макет карты и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат Комиссии собрал предложения придунайских стран по вопросу содержания новой Обзорной карты р.Дунай, подготовил Макет карты и представил его на совещание экспертов /декабрь 1982 г./.

Совещание экспертов поддержало предложения Секретариата по Макету Обзорной карты р.Дунай и решило представить его на одобрение Сорок первой сессии.

Пункт 4 - Собрать от придунайских стран предложения по вопросу переиздания лоцманских карт для участков р.Дунай, на которых произошли существенные изменения судоходных условий гидротехнического и навигационного характера.

Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат собрал предложения придунайских стран по вопросу переиздания Лоцманских карт. Полученные предложения были разосланы придунайским странам и представлены на совещание экспертов /декабрь 1982 г./.

Совещание экспертов считало целесообразным осуществить переиздание Лоцманских карт по этапам и начать с участков 1656 - 1433 км (ВНР) и 1433 - 1170 км (СФРЮ).

Пункт 5 - Провести сопоставление принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОППД. Подготовить сопоставление, разослать его придунайским странам

и вместе с полученными мнениями и предложениями представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

Секретариат выполнил эту задачу. Сопоставление принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОППД, подготовленное Секретариатом, было направлено придунайским странам и представлено на совещание экспертов /декабрь 1982 г./.

Пункт 6 - Собрать от придунайских стран мнения и предложения по вопросу выбора общей частоты для радиосвязи в судоходстве на Дунае в одной из полос частот: 2583, 2645 и 2692,5 кГц. Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат выполнил эту задачу и представил полученные материалы на совещание экспертов по вопросам радиосвязи /декабрь 1982 г./.

Пункт 7 - Собрать от придунайских стран замечания и дополнения к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" (Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./янв.1982). Полученные предложения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по вопросам радиосвязи.

Секретариат Комиссии собрал замечания придунайских стран по указанному проекту, разослал их странам и представил на совещание экспертов по вопросам радиосвязи /декабрь 1982 г./.

Пункт 8 - Созвать с 6 по 11 декабря 1982 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

а/ Проект текста глав III и IV Лоции р.Дунай.

б/ Проект Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции р.Дунай.

с/ Проект Макета Обзорной карты р.Дунай.

- d/ Предложения придунайских стран по вопросу переиздания лоцманских карт для отдельных участков р.Дунай.
- e/ Рассмотрение Сопоставления, предложений и мнений придунайских стран, касающихся соответствия принятых в рамках ЕЭН ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОППД.
- f/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг.
- g/ Проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по техническим вопросам состоялось с 6 по 11 декабря 1982 г.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 9 - Созвать с 13 по 15 декабря 1982 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц.
- b/ Рассмотрение замечаний и предложений придунайских стран к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" (Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./янв.1982).

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи состоялось с 13 по 15 декабря 1982 г.

Доклад совещания экспертов и приложения к нему разосланы придунайским странам и представляются на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 10 - Издать Таблицы береговых станций, работающих на метровых волнах и участвующих в службах радиосвязи судоходства на Дунае, предназначенных для навигационного обеспечения, портовых операций и общественной корреспонденции (док. ДК/СЕС 40/12; 40/13; 40/14) в количестве 400 экз. на русском и 400 экз. на французском языках и разослать придунайским странам для включения в "Рекомендации по применению радиосвязи в диапазоне метровых волн в судоходстве на Дунае" в качестве Приложений №№ 3, 4 и 5.

Упомянутые Таблицы изданы и разосланы придунайским странам.

Пункт 11 - После получения от компетентных органов СССР предложений по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, разослать их придунайским странам и приступить к сбору мнений компетентных органов придунайских стран и подготовке обобщающей информации по данному вопросу.

Секретариат не получил предложений по данному вопросу.

Пункт 12 - Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулини за период с 1 апреля 1980 г. по 31 марта 1981 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

Указанная Информация издана и разослана.

Пункт 13 - Продолжить до 31 августа 1982 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулини за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. и представить ее на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Указанная Информация подготовлена и будет представлена на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 14 - Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран и специальных речных Администраций, касающихся Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг. Составить по участкам проект Плана основных работ на период 1981-1990 гг. и представить его на совещание экспертов по техническим вопросам.

Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг., был подготовлен и представлен на совещание экспертов /декабрь 1982 г./.

Пункт 15 - Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля р.Дунай от Ульма до Сулини, изданного в 1968 г. После проведения нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также после согласования этих данных по участкам, смежным с соседними странами, внести эти данные в проект Продольного профиля с целью его последующего переиздания.

Работа по уточнению Продольного профиля р.Дунай продолжается и будет закончена после проведения нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также после согласования этих данных по участкам, смежным с соседними странами.

Пункт 16 - Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран для проекта Дополнений к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающегося вновь построенных мостов, шлюзов, трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, и не фигурирующих в Справочнике судоводителя, с учетом результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, с целью дальнейшего переиздания указанного Справочника.

Работа по проекту Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II) продолжается и будет закончена после проведения нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также после согласования этих данных по участкам, смежным с соседними странами.

Пункт 17 - Собрать данные, подготовить и издать на ротапринте Гидрологический ежегодник за 1981 г. в количестве 100 экз. на русском и французском языках.

В соответствии с макетом Секретариат составил Гидрологический ежегодник за 1981 г. и сдал его в типографию.

Пункт 18 - Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.

Секретариат Комиссии регулярно рассыпал месячные прогнозы уровней воды всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 19 - Собрать сведения о результатах согласования данных о расходах воды р.Дунай на участках, смежных с соседними странами, за период 1971-1980 гг. и продолжить подготовку Гидрологического справочника р.Дунай за период 1921-1980 гг. по принятому Макету.

На основе данных, полученных от придунайских стран, Секретариат Комиссии продолжил подготовку Гидрологического справочника р.Дунай за период 1921-1980 гг.

Пункт 20 - На основе получаемых от придунайских стран данных о расходах воды продолжить подготовку расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам. Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.

На основе данных, полученных от придунайских стран, Секретариат Комиссии продолжил расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам.

Пункт 21 - Продолжить сбор предложений от придунайских стран по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях и подготовить обобщающую Информацию по этому вопросу для рассмотрения на одном из совещаний экспертов.

Секретариат Комиссии до сих пор не получил материалы от всех придунайских стран. Получены материалы только от Австрии, ЧССР, СССР и ВНР.

Информация по данному вопросу будет подготовлена после получения предложений от остальных придунайских стран.

Пункт 22 - Продолжить сбор сведений от придунайских стран и подготовить обобщающую Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае.

Секретариатом Комиссии до сих пор были получены материалы только от ЧССР, СССР и ВНР.

Информация по этому вопросу будет подготовлена по получении сведений от остальных придунайских стран.

Пункт 23 - Составить Информацию о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай и разослать придунайским странам.

Информация о грузопотоках на водных путях Рейн, Майн и Дунай была составлена и разослана придунайским странам.

Пункт 24 - Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1981 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках. Приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за 1982 г.

Статистический ежегодник за 1981 г. составлен и сдан в типографию.

Пункт 25 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами придунайских стран, с научно-исследовательскими институтами и Академиями, библиотеками и учреждениями придунайских и других стран, а также осуществлял обмен изданиями и документацией с ними. Секретариат направлял по запросам издания Дунайской Комиссии многим компетентным органам и учреждениям.

Пункт 26 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций и совещаний согласно Перечню командировок, одобренному Сороковой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии рассылались.

Пункт 27 - В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну Секретариату Дунайской Комиссии продолжить усилия по расширению рабочих контактов с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну.

Проведены переговоры с Секретариатом ЦКСР в соответствии с заданием Сороковой сессии. Отмечена положительная работа по обмену документацией, которая проводится с 1976 г. Достигнута договоренность о взаимном участии специалистов в совещаниях по вопросам, представляющим интерес для Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну.

Пункт 28 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение № 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать при дунайским странам.

Сбор материалов согласно Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба, продолжался. Большая часть материалов выходит на языках, которые не являются официальными языками Дунайской Комиссии, и переводы выполнялись посторонними переводчиками. Указанные материалы рассыпались.

Пункт 29 - Составить и издать на ротаторе Протоколы Сороковой сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз.

Предварительные Протоколы Сороковой сессии Дунайской Комиссии были составлены и разосланы для рассмотрения странам-членам Комиссии. Замечаний не поступило. Протоколы Сороковой сессии изданы.

Пункт 30 - Составить:

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г.

а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период 1983/1984 гг. подготовлен и разослан.

б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г. подготовлен и разослан.

О Т Ч Е Т

Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1982 год
(по состоянию на 31 декабря 1982 г.)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1982 г.)	10.652.600,-
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (на 1 января 1982 г.).	336.270,-
III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	20.868,-
IV.	Процентные начисления в банках	24.997,50
V.	Поступления от проданных изданий	74.093,-
VII.	Прочие поступления	5.495,77
VII.	Кредиторы	125.454,27
	ИТОГО:	778.828,00
		=====

ИТОГО: 11.893.152,27

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

Израсходовано по статьям бюджета
за 1982 год:

Статья I	4.294.325,-
Статья II	1.917.571,-
Статья III	3.378.518,14
Статья IV	600.149,15
Статья V	417.666,70
Статья VI	53.413,80
Статья VII	18.897,50
Статья VIII	49.987,-
Статья IX	17.500,-
Статья X	24.960,-
Статья XI	44.743,70
Статья XII	31.353,20
Статья XIII	15.356,50

	10.864.441,69

Остаток по бюджету на 31 декабря 1982 года:

a/ Наличие в кассе	4.181,10
b/ Наличие в банках	980.379,98
c/ Кладовая	44.149,50
	=====
	1.028.710,58

ИТОГО: 11.893.152,27

=====

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходовано	неиспользов. остаток	перерасход
I. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	3.112.000	3.111.840	160	
2. Надбавка за выслугу лет	549.000	547.299	1.701	
3. Надбавка за знание языков	448.000	447.466	534	
4. Надбавка на детей	174.000	174.000	-	
5. Пособия в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	30.000	13.720	16.280	
Итого:	4.313.000	4.294.325	18.675	
II. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	1.439.000	1.368.844	70.156	
2. Надбавка за выслугу лет	72.500	64.019	8.481	
3. Надбавка за знание языков	108.500	89.124	19.376	
4. Сверхурочная работа	40.000	32.221	7.779	
5. Дополнительная переводческая работа	32.000	3.720	28.280	
6. Материальное поощрение	-	-	-	
7. Страховые начисления	374.000	359.643	14.357	
Итого:	2.066.000	1.917.571	148.429	

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
III. ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000	17.523,20	476,80	-
2. Типографские расходы	7.000	3.827	3.173,-	-
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	205.000	209.347,90	-	4.347,90
4. Наем помещений	2.675.000	2.669.780,-	5.220	-
5. Отопление	130.000	128.182,50	1.817,50	-
6. Освещение и газ	110.000	138.853,44	-	28.853,44
7. Содержание помещений	30.000	19.278,80	10.721,20	-
8. Ремонт помещений	14.500	1.176,20	13.323,80	-
9. Ремонт инвентаря	50.000	44.933,50	5.066,50	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	15.000	8.609,60	6.390,40	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	100.000	112.691,-	-	12.691,-
12. Страхование имущества	24.500	24.315,-	185,-	-
Итого:	3.379.000	3.378.518,14	46.374,20	45.892,34

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
a/ Командировки				
1. Проезд	207.000	210.542,40	-	3.542,40
2. Суточные	115.000	100.640,70	14.359,30	-
3. Гостиница	133.000	110.294,09	22.705,95	-
b/ Перемещения				
4. Пособия и отпуска	25.000	-	25.000,-	-
5. Проезд	6.000	-	6.000,-	-
6. Суточные	2.000	-	2.000,-	-
c/ Отпуск				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	53.000	49.012,-	3.988,-	-
8. Пособие на отпуск	130.000	129.660,-	340,-	-
Итого:	671.000	600.149,15	74.393,25	3.542,40

Наименование	в форинтах			
	утверждено	израсходо-вано	неиспольз. остаток	пере-расход
V. ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	459.500	417.666,70	41.833,30	-
VI. ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИИ И СОВЕЩАНИЙ	55.000	53.413,80	1.586,20	-
VII. ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	20.000	18.897,50	1.102,50	-
VIII. ПРИОБРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	50.000	49.987	13	-
IX. ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	17.500	17.500	-	-
X. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	25.000	24.960	40	-
XI. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	45.000	44.743,70	256,30	-
XII. КУЛЬФОНД	35.000	31.353,20	3.646,80	-
XIII. ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	19.500	15.356,50	4.143,50	-
ВСЕГО:	726.500	673.878,40	52.621,60	-

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ Сорок первая сессия

БАЛАНС

Приложение 1
к док. №К/СЕС 41/4

по состоянию на 31 декабря 1982 г.

АКТИВ

(В Форинтах)

ПАССИВ

I. Касса	4.181,10		
II. Наличие в банках:			
<u>Венгерский Национальный Банк</u>			
Счет в форинтах	739.883,18	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II)	336.270,-
Доллары США	5.110,45	Прочие поступления (III-VI)	125.454,27
Австр. шиллинги ...	16.591,26	Кредиторы	778.828,00
III. Кладовая	44.149,50		
		Расходы за 1982 г.	11.893.152,27
			ИТОГО: 1.028.710,58
<u>Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1982 г.</u>			
1. Автомашины		119.950,-	
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии		462.223,-	
3. Инвентарь квартир сотрудников		449.484,-	
4. Библиотека		296.464,-	
5. Мелкий инвентарь:			
а/ квартиры	20.516		
б/ здания ДК	54.162		
с/ автомашин	376	75.054,-	
			ИТОГО: 1.403.175,-

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии на период
с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г.

(Принят на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

1. Продолжить работу по разработке проекта Лоции р. Дунай. Доработать проект глав III и IV Лоции с учетом дополнительных предложений, разослать его придунайским странам до конца мая 1983 г. и представить на очередное совещание экспертов по техническим вопросам.
2. Собрать от придунайских стран до 1 августа 1983 г. предложения по проекту текста глав V и VI Лоции р.Дунай и фотографии, которые, по их мнению, должны быть включены в Лоцию.

На основе полученных предложений подготовить проект текста глав V и VI Лоции, разослать его придунайским странам до ноября 1983 г. и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

3. Переиздать Обзорную карту р.Дунай на основе Макета, одобренного Сорок первой сессией Дунайской Комиссии.
4. Собрать от компетентных органов придунайских стран материалы для переиздания Лоцманских карт Дуная участков 1656 - 1433 км (ВНР) и 1433 - 1170 км (СФРЮ) и начать подготовку их переиздания.
5. Подготовить предложения по внесению изменений в соответствующие части Приложений 7 и 8 ОППД с учетом принятого в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП. Указанные предложения направить придунайским странам до 1 июня 1983 г. и собрать их мнения и замечания до 1 сентября 1983 г.

Полученные мнения и замечания разослать придунайским странам и вместе с предложениями Секретариата Комиссии представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

6. Собрать мнения и предложения придунайских стран относительно целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м.

На основе полученных предложений подготовить обобщающую информацию, направить ее придунайским странам и представить на совещание экспертов по техническим вопросам.

7. По получении от компетентных органов СССР предложений по применению на Дунае Европейских предписаний, касающихся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, разослать их придунайским странам, собрать мнения компетентных органов придунайских стран и приступить к подготовке проекта Рекомендаций по применению на Дунае Европейских правил по перевозке опасных грузов.

8. Собрать мнения и предложения придунайских стран по вопросу необходимости пересмотра Рекомендаций по унификации Правил санитарного надзора на Дунае. Составить на основе полученных сообщений обобщающую информацию и разослать ее странам.

9. Собрать сведения от придунайских стран о минимальных требованиях и правилах выдачи удостоверения водителя судна на Дунае, а также предложения о возможной унификации этих требований, правил выдачи и формы удостоверений водителей, подготовить обобщающую информацию с учетом положений, действующих на европейских внутренних водных путях, разослать ее придунайским странам.

10. Собрать предложения придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае. Разослать полученные предложения придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

11. Издать на ротаторе "Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" (Приложение № 2 к док. СЭ/Радио./дек.1982) - ДК/СЕС 41/16.
12. Собрать до 1 октября 1983 г. сообщения придунайских стран о результатах испытаний на своих участках выбранной в опытном порядке общей частоты 2583 кГц, а также мнения компетентных органов СССР и ЧССР о возможности выделения в качестве общей частоты - частоты 2692,5 кГц.

Полученные сведения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по радиосвязи.
13. Собрать до 1 октября 1983 г. мнения и предложения придунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.

Полученные сообщения разослать придунайским странам и представить на совещание экспертов по радиосвязи.
14. Провести анализ соответствия светосилы и дальности видимости яркого, ясного и обыкновенного огней, согласно ст. 1.01 ОППД и предписаниям, действующим на европейских внутренних водных путях. Подготовить Информацию, направить ее придунайским странам и рассмотреть на одном из совещаний экспертов.
15. Созвать с 5 по 12 декабря 1983 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:
 - а/ Проект глав III, IV, V и VI Лоции р.Дунай, а также рассмотрение фотографий, предложенных придунайскими странами, для выбора из них тех, которые следует включить в Лоцию р.Дунай.
 - б/ Рассмотрение предложений Секретариата Комиссии и замечаний придунайских стран по изменению Приложений 7 и 8 ОППД в связи с принятием в рамках ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП.

- c/ Рассмотрение предложений придунайских стран по вопросу пересмотра Рекомендаций по унификации электрооборудования толкаемых составов на Дунае.
- d/ Рассмотрение мнений придунайских стран по вопросу целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м.
- e/ Рассмотрение результатов нового расчета НСРУ по основным водомерным постам.
- f/ Рассмотрение предложения Австрии и мнений придунайских стран по вопросу дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
- g/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981 – 1990 гг.
- h/ Проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

16. Созвать с 13 по 15 декабря 1983 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей ориентировочной повесткой дня:

- a/ Выбор общей частоты на основе результатов испытаний придунайскими странами частоты 2583 кГц на своих участках и сведений, полученных от СССР и ЧССР, о возможности выделения в качестве общей частоты – частоты 2692,5 кГц.
- b/ Рассмотрение мнений и предложений придунайских стран по вопросу создания службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн.

Доклад совещания экспертов и подготовленные документы представить на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.

17. Собрать мнения придунайских стран относительно целесообразности введения на Дунае дополнительной судовой ночной и дневной сигнализации, в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН.

На основе полученных мнений подготовить обобщающую Информацию, направить ее придунайским странам и представить на одно из совещаний экспертов.
18. После получения предложения компетентных органов Австрии по вопросу дополнения Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае определением с целью обеспечения последовательности размеров на участках с каскадом гидроузлов собрать мнения придунайских стран по данному вопросу и представить их на совещание экспертов по техническим вопросам.
19. Издать на ротаторе Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.
20. Продолжить до 31 августа 1983 г. сбор данных от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г. и представить ее на рассмотрение Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.
21. Собрать от заинтересованных стран для уточнения проекта Плана основных работ на период 1981-1990 гг. сведения, в зависимости от результатов двусторонних переговоров, относительно согласованных решений о достижении рекомендованных габаритов фарватера на пограничных участках.

Составить уточненный проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг., и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

22. Собрать до 1 октября 1983 г. от придунайских стран данные о достигнутых на их участках Дуная минимальных глубинах и ширинах судоходного фарватера относительно действующего низкого судоходного и регуляционного уровня воды. По получении этих данных дополнить главу I, пункт 1 проекта Плана основных работ.
23. Доработать с учетом замечаний придунайских стран проект Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Разослать указанный проект придунайским странам и представить его на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
24. Продолжить обработку материалов, полученных от придунайских стран по уточнению Продольного профиля р.Дунай от Ульма до Сулины, изданного в 1968 г. По проведении нового расчета отметок низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, а также по согласовании этих данных по участкам, смежным с соседними странами, внести их в проект Продольного профиля с целью его последующего переиздания.
25. Продолжить сбор и обработку сведений и данных, полученных от придунайских стран для проекта Дополнения к Справочнику судоводителя (тома I и II), касающегося вновь построенных мостов, шлюзов, а также трубопроводов и кабелей, переброшенных через Дунай, и не фигурирующих в Справочнике судоводителя, с учетом результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, с целью дальнейшего переиздания указанного Справочника.

26. После получения результатов нового расчета низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам, согласованных по участкам, смежным с соседними странами, подготовить проект Макета для Альбома мостов на Дунае с целью дальнейшего переиздания указанного Альбома.
27. Собрать от придунайских стран данные и подготовить Гидрологический ежегодник за 1982 г. Издать на ротапринте Ежегодник в количестве 100 экз. на русском и французском языках.
28. Продолжать рассылку придунайским странам и специальным речным Администрациям месячных прогнозов уровней воды реки Дунай.
29. Закончить подготовку к изданию Гидрологического справочника р.Дунай с 1921 по 1980 гг. Справочник издать на ротапринте в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
30. Закончить расчет низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам.
Материалы расчета разослать придунайским странам с целью получения их замечаний и предложений.
Результаты расчета НСРУ представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
31. Закончить сбор от придунайских стран предложений по обеспечению судоводителей на Дунае регулярной информацией о текущих и ожидаемых гидрометеорологических условиях. На основе собранных предложений подготовить обобщающую Информацию для рассмотрения ее на одном из совещаний экспертов.
32. Закончить сбор сведений от придунайских стран и подготовить Информацию об использовании долгосрочных и краткосрочных гидрометеорологических прогнозов в судоходстве на Дунае для представления ее на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

33. Подготовить и издать на ротапринте Статистический ежегодник за 1982 г. в количестве 400 экз. на русском и французском языках.
- Приступить к сбору сведений для издания Статистического ежегодника за 1983 г.
34. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающимися изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.
35. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями - принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
36. В соответствии с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и Протоколом от 13 января 1983 г. о встрече сотрудников обеих организаций продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и ЦКСР.
37. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн-Майн-Дунай и Дунай-Одер-Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод полученных материалов на официальные языки Комиссии и рассыпать их придунайским странам.

38. Составить и издать на ротаторе Протоколы Сорок первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 330 экз. на русском и французском языках.
39. Составить:
- а/ Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1984/1985 гг.
- б/ Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.

Примечание: Соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок первая сессия

ДК/СЕС 41/18

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ на 1983 год

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ

в форинтах

РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ

I. Взносы государств - членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год	1.640.500 x 7	11.483.500,-	I. Заработная плата штатных сотрудников	4.549.000
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	1.028.710,58		II. Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	2.154.000
III. Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	19.000,-		III. Хозяйственные расходы	3.316.500
IV. Процентные начисления в банках	20.000,-		IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	784.000
V. Поступления от проданных изделий Комиссии	100.000,-		V. Издание материалов Комиссии	650.000
VI. Прочие поступления	2.617,42		VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний	55.000
Кредиторы	-778.828,-		VII. Приобретение литературы и других изданий	20.000
			VIII. Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	205.000
			IX. Приобретение спецодежды	22.000
			X. Медицинское обслуживание	25.000
			XI. Представительские расходы	45.000
			XII. Культфонд	30.000
			XIII. Взносы в международные организации	19.500
			ИТОГО:	11.875.000
				=====

СМЕТА РАСХОДОВ

Дунайской Комиссии на 1983 год

в форинтах

<u>СТАТЬЯ I</u> - Заработка плата штатных сотрудников	4.549.000
1. Должностной оклад	3.267.500
2. Надбавка за выслугу лет .	633.000
3. Надбавка за знание языков	470.000
4. Надбавка на детей	178.500
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	
<u>СТАТЬЯ II</u> - Заработка плата и страховые начисления внештатных служащих .	2.154.000
1. Должностной оклад	1.504.000
2. Надбавка за выслугу лет .	73.000
3. Надбавка за знание языков	97.000
4. Сверхурочная работа	35.000
5. Дополнительная переводчес- кая работа.....	15.000
6. Страховые начисления	430.000
<u>СТАТЬЯ III</u> - Хозяйственные расходы	3.316.500
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	18.000
2. Типографские расходы	7.000

3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	180.000
4. Наем помещений	2.670.000
5. Отопление	140.000
6. Освещение и газ	140.000
7. Содержание помещений ...	25.000
8. Ремонт помещений	5.000
9. Ремонт инвентаря	30.000
10. Приобретение мелкого инвентаря	10.000
11. Содержание и ремонт автотранспорта	70.000
12. Страхование имущества ..	21.500

СТАТЬЯ IV - Командировки, перемещения и отпуска сотрудников 784.000

a/ Командировки

1. Проезд	155.000
2. Суточные	104.000
3. Гостиница	108.000

b/ Перемещения

4. Пособия и отпуска	188.500
5. Проезд	21.500
6. Суточные	5.000

c/ Отпуск

7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	65.500
8. Пособие на отпуск	136.500

СТАТЬЯ V - Издание материалов Комиссии 650.000

СТАТЬЯ VI - Проведение и обслуживание сессии и совещаний 55.000

СТАТЬЯ VII - Приобретение литературы и изданий 20.000

СТАТЬЯ VIII - Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта .. 205.000

<u>СТАТЬЯ IX</u> - Приобретение спецодежды	22.000
<u>СТАТЬЯ X</u> - Медицинское обслуживание	25.000
<u>СТАТЬЯ XI</u> - Представительские расходы	45.000
<u>СТАТЬЯ XII</u> - Культфонд	30.000
<u>СТАТЬЯ XIII</u> - Взносы в международные организации	19.500

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Сорок второй сессии Дунайской Комиссии

(Принята на Пленарном заседании 29 марта 1983 г.)

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Сорок второй сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- a/ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов
- b/ Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- a/ Совещание экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов
- b/ Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1982 г. по 31 марта 1983 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Информация о результатах рассмотрения вопроса "О взимании сборов за проход высокогабаритных судов и плавучих объектов через правобережный шлюз системы Железные Ворота I".

5. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1983 г. до Сорок второй сессии Дунайской Комиссии.
6. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1984 г. до Сорок третьей сессии.
7. Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1983 г.
8. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1984 г.
9. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
10. Освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
11. Ориентировочная Повестка дня и дата созыва Сорок третьей сессии Дунайской Комиссии.
12. Разное.

II. Созвать Сорок вторую сессию Дунайской Комиссии с 19 по 28 марта 1984 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам
(6 - 11 декабря 1982 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созданное согласно пункту 8 Плана работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг., провело свои заседания с 6 по 11 декабря 1982 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии. В качестве наблюдателей приняли участие эксперты Министерства транспорта ФРГ, а также представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН и Одерской Комиссии /Приложение № 1/*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге, Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Б.Митевым, который отметил важность рассматриваемых вопросов для дальнейшего улучшения условий судоходства на Дунае и повышения безопасности плавания.

По предложению г-на Стёфanova /Болгария/, поддержанному г-дами Бэлан /Румыния/ и Беренд /Венгрия/, председателем совещания экспертов по техническим вопросам был избран г-н Заткалик /Чехословакия/.

* В архивах Дунайской Комиссии.

- Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:
- а/ Проект текста глав III и IV Лоции реки Дунай.
 - б/ Проект Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции реки Дунай.
 - с/ Проект Макета Обзорной карты реки Дунай.
 - д/ Предложения придунаийских стран по вопросу переиздания лоцманских карт для отдельных участков реки Дунай.
 - е/ Рассмотрение Сопоставления, предложений и мнений придунаийских стран, касающихся соответствия принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОППД.
 - ф/ Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1981-1990 гг.
 - г/ Проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект текста глав III и IV Лоции реки Дунай, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии на основе полученных предложений от трех придунаийских стран. Учитывая, что материалы от большинства стран поступили в Дунайскую Комиссию позже установленных сроков, Секретариат не смог их учесть в подготовленном проекте.

В связи с этим совещание экспертов:

- рекомендует Секретариату доработать проект с учетом дополнительных предложений по главам III и IV Лоции реки Дунай, разослать его придунаийским странам до конца мая 1983 г. и представить для рассмотрения на очередном совещании экспертов;

- просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1983/1984 гг. соответствующие пункты.

В ходе обсуждения были высказаны следующие мнения и предложения в связи с дальнейшей работой по подготовке новой Лоции:

- для разработки проекта текста глав V и VI Лоции необходимо, чтобы материалы с предложениями придунайских стран поступили в Секретариат до 1 августа 1983 г.;

- Секретариат Дунайской Комиссии обобщит полученные предложения, подготовит проект текста глав V и VI и разошлет его придунайским странам до ноября 1983 г. с целью рассмотрения его на очередном совещании экспертов. Одновременно с материалами по главам V и VI целесообразно, чтобы все страны направили в Секретариат фотографии, которые, по их мнению, должны быть включены в Лоцию.

Совещание экспертов просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1983/1984 гг. соответствующие пункты.

II

По пункту "б" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело проект Таблиц №№ 1, 2 и 3, содержащихся в главах I и II Лоции, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии на основе полученных предложений придунайских стран.

В ходе обсуждения этого пункта Повестки дня совещание экспертов внесло некоторые изменения, касающиеся унификации данных, содержащихся в указанных таблицах, и уточнения периода наблюдения до 1980 г.

Уточненный проект Таблиц №№ 1, 2 и 3 Лоции реки Дунай представить на одобрение Сорок первой сессии.

III

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов обсудило проект Макета Обзорной карты реки Дунай, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии.

В ходе обсуждения совещание экспертов поддержало предложения Секретариата по Макету Обзорной карты реки Дунай, констатируя, что:

- все делегации высказались за издание Обзорной карты реки Дунай;
- в новой карте необходимо сохранить масштаб, формат и основное содержание подобно предыдущей, чтобы можно было использовать старые клише;
- на новой карте будут дополнительно нанесены условные знаки вновь построенных гидротехнических сооружений;
- все делегации, кроме румынской делегации, считали необходимым исключить из новой карты таблицы мостов, основных водомерных постов, основных зимовников и шлюзов, фигурирующих в других документах Дунайской Комиссии;
- все делегации, кроме румынской делегации, согласились с включением в новую карту общей схемы соединения Дуная с другими внутренними водными путями в Европе /Рейн-Майн-Дунай, Дунай-Одер-Эльба и др./. В этой связи совещание экспертов просит компетентные органы стран рассмотреть указанную схему и направить в Секретариат до конца января 1983 г. их замечания и предложения.

Эксперты Министерства транспорта ФРГ не присоединились к текстам третьего и седьмого абзацев раздела III.

Совещание экспертов рекомендует представить на одобрение Сорок первой сессии Комиссии Макет Обзорной карты реки Дунай.

IV

По пункту "д" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения придунайских стран по вопросу переиздания Лоцманских карт для отдельных участков реки Дунай.

В ходе обсуждения эксперты высказались за целесообразность начать переиздание Лоцманских карт по Макету, утвержденному XXXVII сессией Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов считало необходимым осуществить переездание по этапам, начиная с участков, на которых произошли существенные изменения условий судоходства.

В этой связи совещание экспертов рекомендует Секретариату предусмотреть в проекте Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг. сбор материалов по переизданию Лоцманских карт для участков 1656 - 1433 км /ВНР/ и 1433 - 1170 км /СФРЮ/.

V

По пункту "е" Повестки дня совещанию экспертов было представлено "Сопоставление принятых в рамках ЕЭК ООН изменений и дополнений ЕПСВВП и соответствующих положений ОППД", подготовленное Секретариатом Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов отметило, что Секретариат своевременно выполнил поручение Сороковой сессии Дунайской Комиссии и поблагодарило его за проделанную работу.

В ходе обсуждения этого пункта эксперты высказали мнения, что нет существенных различий между положениями ЕПСВВП и ОППД, и это свидетельствует о вкладе представителей придунайских стран и Дунайской Комиссии в работу Группы экспертов в рамках ЕЭК ООН.

Представитель Секретариата ЕЭК ООН проинформировал совещание экспертов о проделанной работе в рамках ЕЭК по пересмотру СИГВВП и ЕПСВВП, а также о плане работы Комитета транспорта на 1983 г.

Совещание экспертов решило просить Сорок первую сессию принять решение о введении в действие с 1 января 1984 г. раздела F главы 6 ОППД, принятого Сороковой сессией Дунайской Комиссии, и включить в План работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг. следующие пункты:

1. Секретариату подготовить предложения по внесению изменений в соответствующие части Приложений 7 и 8 к ОППД с учетом принятого в ЕЭК ООН пересмотренного варианта СИГВВП. Подготовленные предложения разослать при-

дунайским странам и собрать их мнения. Полученные мнения разослать придунайским странам и вместе с предложениями Секретариата представить на совещание экспертов.

2. Собрать мнения и предложения придунайских стран относительно целесообразности увеличения критерия длины малых судов до 20 м.

На основе полученных предложений подготовить обобщающую информацию, направить ее придунайским странам и представить на совещание экспертов.

3. Собрать мнения придунайских стран относительно целесообразности введения на Дунае дополнительной ночной и дневной сигнализации на судах в смысле новой классификации опасных грузов, принятой в рамках ЕЭК ООН, и на Рейне. Подготовить обобщающую Информацию, направить ее придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов.

VI

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов констатировало, что Секретариат Дунайской Комиссии подготовил на основе материалов, полученных от придунайских стран, "проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981 - 1990 гг.". В ходе рассмотрения проекта в него был внесен ряд уточнений и дополнений.

Из представленных материалов и обсуждения данного вопроса вытекает, что в настоящее время проходят двусторонние переговоры по уточнению схемы гидроузлов на некоторых пограничных участках Дуная.

Исходя из этого, совещание экспертов считает, что на данной стадии не представляется возможным доработать и представить проект Плана основных работ на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Эксперт Румынии просил указать в соответствующих Таблицах и Приложениях проекта Плана основных работ перечисленные в тексте проекта /раздел F, пункт 2/ гидротехнические сооружения, о которых компетентные органы СПР направили сообщение Дунайской Комиссии.

Австрийская делегация заявила об изменении Плана основных работ /1977 г./, на территории Австрийской Республики вместо гидроузла Регельсбрунн будет построен гидроузел вблизи Хайнбурга. Таким образом, строительство гидроузла на совместном пограничном австрийско-чехословацком участке уже неактуально.

Чехословацкая делегация сообщила, что чехословацкая сторона намерена осуществить совместное строительство гидроузла Вольфсталь - Братислава в соответствии со схемой, принятой Дунайской Комиссией.

В связи с заявлением делегации экспертов Австрийской Республики она сообщила, что этот вопрос необходимо решить на двусторонней основе.

Относительно венгерско-чехословацкого участка Дуная эксперты ВНР отметили, что в настоящее время ведутся переговоры между двумя государствами в отношении комплекса гидроузлов Габчиково - Надьмарош.

Совещание экспертов просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии включить в План работы Комиссии на 1983/1984 гг. следующие пункты:

1. Собрать от заинтересованных стран для уточнения проекта Плана основных работ на период 1981-1990 гг. сведения относительно согласованных решений о достижении рекомендованных габаритов фарватера на пограничных участках и разослать их всем придунаиским странам.

2. Собрать от придунаиских стран данные о минимальных глубинах и ширинах судоходного фарватера относительно низкого судоходного и регуляционного уровня воды на их участках Дуная. По получении этих данных дополнить Главу I, пункт 1 проекта Плана основных работ.

3. Составить уточненный проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1981-1990 гг. и представить его на рассмотрение совещания экспертов в 1983/1984 гг.

VII

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов отметило, что Секретариат составил проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства, а также представил Информацию, обобщающую мнения придунайских стран по проекту документа /ДК 50/Ш-1982/.

В ходе общей дискуссии совещание экспертов единодушно констатировало важность вопроса предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства. Оно подчеркнуло, что вопросами борьбы против загрязнения вод от судоходства занимаются многочисленные межправительственные и международные организации. Их решению придается большое значение.

Представитель Секретариата ЕЭК ООН проинформировал совещание о работе, проведенной в рамках ЕЭК ООН по вопросу, касающемуся предотвращения загрязнения вод судами внутреннего плавания. В частности, он сообщил, что Рабочая группа по внутреннему водному транспорту на своей последней сессии приняла Резолюцию № 21, касающуюся предотвращения загрязнения вод судами внутреннего транспорта. Совещание экспертов по техническим вопросам было проинформировано о содержании и структурном построении Резолюции № 21. При этом представитель Секретариата ЕЭК ООН отметил активное участие придунайских стран и Дунайской Комиссии в разработке указанной Резолюции, текст которой будет направлен правительствам придунайских стран и Секретариату Дунайской Комиссии.

Эксперт Румынии, напомнив, что румынская делегация уже на сессии отметила, что считает вопрос о предотвращении загрязнения вод Дуная весьма важным и актуальным, внес при этом следующие уточнения:

- Разработка проекта документа по вопросу о предотвращении загрязнения вод Дуная должна полностью соответствовать компетенции Дунайской Комиссии, определенной Конвенцией 1948 г., и поручению XXXVIII сессии Дунайской Комиссии.

- Проект документа, подлежащий выработке, должен содержать технические требования и предписания, которые были бы использованы государствами при принятии приемлемых для них мер на своих участках Дуная в соответствии со своими национальными законодательствами.

- Имея в виду комплексность мер по предотвращению загрязнения вод Дуная, считается, что их ввод в действие следует осуществить по этапам, а именно:

- на первом этапе - разрешение вопросов организационного, юридического и административного порядка;
- на втором этапе - оснащение судов и основных портов соответствующим оборудованием для борьбы против загрязнения вод Дуная;
- на третьем этапе - установка плавучих средств для сбора отходов на водной поверхности и оборудование портов для их обработки.

- Разработанный проект документа с учетом вышеприведенных уточнений следует рассматривать как документ, применяемый в опытном порядке. Этот документ может стать окончательным только по завершении его применения в опытном порядке и внесения в него соответствующих улучшений и дополнений.

В результате дискуссии совещание пришло к выводу, что желательно на основе замечаний придунайских стран, чтобы Секретариат разработал новый проект документа, разослал его придунайским странам и представил на рассмотрение совещания экспертов.

Югославский эксперт заявил, что на основе позиции югославской делегации, высказанной на XXXIX сессии Дунайской Комиссии, компетентные органы Югославии не считают целесообразным выработку отдельного документа, относящегося к предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства в рамках Дунайской Комиссии.

Они считают, что статья 1.15 ОППД достаточно четко регулирует данный вопрос. Если будет необходимо дополнить упомянутые правила, то они готовы рассматривать такие предложения.

Кроме того, компетентные органы Югославии готовы представить данные, относящиеся к борьбе против загрязнения вод Дуная от судоходства.

Они категорически возражают против проведения отдельного совещания экспертов по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства.

Совещание экспертов просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1983/1984 гг. следующие пункты:

- Разработать проект документа по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства с учетом замечаний придунайских стран. Разослать проект документа придунайским странам и представить на рассмотрение совещания экспертов.
- Созвать в 1983/1984 гг. совещание экспертов для рассмотрения указанного проекта документа.

Австрийские эксперты заявили, что свое мнение по этому вопросу они сообщат в письменном виде.

*
* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(13 - 15 декабря 1982 г.)

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное согласно пункту 9 Плана работы Дунайской Комиссии на 1982/1983 гг., провело свои заседания с 13 по 15 декабря 1982 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Социалистической Республики Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также в качестве наблюдателя эксперт Министерства транспорта ФРГ и представители Международного Комитета по регистрации частот и Одерской Комиссии (Приложение № 1)*.

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа: Кинцел, Феденко, Буреш, Петков, Мунтеану, Фекете, Милованович, Фаркаш, Павлович, Георге и Йорданов.

Совещание экспертов было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Б.Митевым, который отметил важность рассматриваемых вопросов для улучшения условий судоходства и повышения безопасности плавания на Дунае.

По предложению г-на Беренд /Венгрия/, поддержанному г-жой Попеску /Румыния/, председателем совещания экспертов был избран г-н Маринов /Болгария/.

* В архивах Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- а/ Выбор общей частоты в полосе 2578-2850 кГц.
- б/ Рассмотрение замечаний и предложений придунайских стран к проекту "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./янв.1982/.

I

Пункт "а" Повестки дня обсуждался на основе полученных предложений от придунайских стран по вопросу выбора общей частоты в полосе 2578 - 2850 кГц.

В ходе обсуждения совещание экспертов пришло к выводу, что можно выбрать как общую частоту в опытном порядке 2583 кГц, и просит страны испытать эту частоту на своих участках и сообщить результаты в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 октября 1983 г.

Одновременно совещание экспертов просит компетентные органы СССР и ЧССР дополнительно изучить возможность выделения в качестве общей частоты 2692,5 кГц и сообщить об этом Секретариату Дунайской Комиссии до 1 октября 1983 г.

Совещание экспертов просит Сорок первую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1983/1984 гг. соответствующие пункты.

II

Совещание экспертов обсудило пункт "б" Повестки дня на основе следующих материалов:

- Проект "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" /Приложение № 5 к док. СЭ/Радио./янв.1982/
- Предложения и замечания, полученные от придунайских стран по данному вопросу.

В результате обсуждения совещание экспертов внесло некоторые изменения и дополнения в указанный проект "Правил и процедур радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае" и приняло его в окончательной форме.

Совещание экспертов представляет на одобрение Сорок первой сессии указанный проект /Приложение № 2/.*

В ходе обсуждения этого пункта, по предложению Югославии, совещание экспертов решило просить сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг. соответствующие пункты для рассмотрения темы: "Создание службы общественной корреспонденции для нужд судоходства на Дунае в диапазоне декаметровых и метровых волн" с целью ее рассмотрения на одном из совещаний.

По мнению румынской делегации, было бы целесообразно соответствующие пункты по данной теме включить в Перспективный план работы Дунайской Комиссии, что отвечало бы решению предыдущего совещания экспертов /СЭ/Радио./ янв.1982, пункт III/.

* * *

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Сорок первой сессии Дунайской Комиссии.

* В архивах Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

Сорок первая очередная сессия Дунайской Комиссии проходила с 22 по 29 марта 1983 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие Представители стран-членов Дунайской Комиссии: Австрийской Республики - г-н А.Агстнер, Народной Республики Болгарии - г-н Б.Митев, Венгерской Народной Республики - г-н И.Рошка, Социалистической Республики Румыния - г-н В.Боложан, Союза Советских Социалистических Республик - г-н В.Н.Базовский, Чехословацкой Социалистической Республики - г-н А.Барчак, Социалистической Федеративной Республики Югославии г-н Р.Урошев, а также их Заместители, советники и эксперты.

На сессии присутствовали также в качестве наблюдателей Представители Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, Европейской Экономической Комиссии ООН, Международного Союза Электросвязи и Одерской Комиссии.

На сессии было отмечено, что настоящий год является знаменательным для Комиссии, так как 18 августа исполняется 35 лет со дня подписания в Белграде Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае, на основе которой создана и работает Комиссия.

На сессии было подчеркнуто, что все придунайские страны направляют свои усилия на сохранение и укрепление мира на нашем континенте, и вопросы, касающиеся судоходства на Дунае, решаются в духе сотрудничества и дружественных отношений.

Обсудив Повестку дня, сессия единогласно приняла ряд важных для обеспечения безопасности судоходства на Дунае документов.

Сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Дунайской Комиссии за прошедший период и приняла План работы, а также бюджет Комиссии на последующий период.

Сессия проходила в традиционном духе конструктивного сотрудничества.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Сорок первая сессия

С П И С О К

документов, утвержденных Сорок первой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протоколы
Комиссии

1. Правила и процедуры радиотелефонной связи в диапазоне декаметровых волн в судоходстве на Дунае (ДК/СЕС 41/16).
2. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины на период с 1 апреля 1981 г. по 31 марта 1982 г. (ДК/СЕС 41/3).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников	5
Повестка дня Сорок первой сессии Дунайской Комиссии..	9
 ПРОТОКОЛ № 184 /22 марта 1983 г./	11
Открытие сессии	13
Принятие Повестки дня	15
Заявления югославской и советской делегаций по пункту 3 Повестки дня	15
Образование рабочих групп	17
Выступления: делегаций Европейской Экономической Комиссии ООН, Министерства транспорта ФРГ; Представи- телей Австрии, Венгрии, Советского Союза	18
Закрытие пленарного заседания	25
 ПРОТОКОЛ № 185 /29 марта 1983 г./	27
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	29
/Пункты 1, 2, 4 и 5 Повестки дня; телеграмма Отдела технического сотрудничества для раз- вития ООН; 35-летие со дня подписания Конвен- ции о режиме судоходства на Дунае от 18 ав- густа 1948 г. /	
Выступления делегаций стран-членов Дунайской Комиссии /Чехословакия, Болгария, Австрия, Румыния, Советский Союз/	29
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансо- вым вопросам	36
/Пункты 6 и 7 Повестки дня; вопрос арендной платы за здание Дунайской Комиссии; вопрос о возможности перенесения должности "Переводчик- архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата/	
Выступления делегаций стран-членов Дунайской Комиссии /Болгария, Румыния/.....	36

- Пункт 8 Повестки дня - Освобождение и назначение Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом и Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата	38
- Пункт 9 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня Сорок второй сессии Дунайской Комиссии	40
- Пункт 10 Повестки дня - Разное	41
Выступление Председателя Дунайской Комиссии по случаю окончания работы сессии	41
Выступления:	
Представителей Венгрии, Советского Союза, Болгарии; г-на Феденко и г-на д-ра Буреш ...	43
Закрытие сессии	48

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 41/28	51
Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 41/29	52
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы за 1982/1983 гг. и проекту Плана работы Дунайской Комиссии на 1983/1984 гг. - ДК/СЕС 41/30	53
Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г. - ДК/СЕС 41/31	54
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1983 г. - ДК/СЕС 41/32	55
Постановление по вопросу аренды здания, занимаемого Дунайской Комиссией, и о возможности перенесения должности "Переводчик-архивариус-библиотекарь" в Штатное расписание Секретариата - ДК/СЕС 41/33	57

Постановление об освобождении Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 41/23	58
Постановление о назначении Помощника Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 41/24	59
Постановление об освобождении Помощника Директора - Заведующего Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 41/25	60
Постановление о назначении Помощника Директора Заведующего Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 41/26	61

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 41/12	65
Телеграмма Отдела технического сотрудничества для развития ООН - ДК/СЕС 41/17	76
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 41/21	77
- Приложение 1 - Должностные оклады сотрудников	87
- Приложение 2 - Должностные оклады служащих	88
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1982 г. - ДК/СЕС 41/10	89
- Приложение 1 - Справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии от стран-членов ДК в 1982 г.	95

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Макет содержания Обзорной карты реки Дунай - ДК/СЕС 41/19	99
---	----

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 1 апреля 1982 г. по 21 марта 1983 г. - ДК/СЕС 41/1	100
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1982 г. - ДК/СЕС 41/4	111
- Приложение 1 -Баланс по состоянию на 31 декабря 1982 г.	117
План работы Дунайской Комиссии на период с 1 апреля 1983 г. по 18 марта 1984 г. - ДК/СЕС 41/27	118
Бюджет Дунайской Комиссии на 1983 г. - ДК/СЕС 41/18	127
- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1983 г.	128
Ориентировочная повестка дня Сорок второй сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 41/22	131

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 41/14 (СЭ/Тех./дек.1982).....	135
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 41/15 (СЭ/Радио./дек.1982).....	145
Коммюнике	148
Список документов, утвержденных Сорок первой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	149